

### Temas de actualidad

... AHORA RESULTA QUE NO DIJO ...  
... AZANA ...

Según se verá en otra parte, el señor Azaña, a requerimiento del señor Anso, ha negado exactitud a la versión que nos procreó "Le Temps" a propósito del concierto económico con las Vascongadas y Navarra, sobre declaraciones atribuidas a aquél.

Así las cosas, nos permitirá el lector que nos asombremos de la perspicacia del redactor de "Le Temps", el cual está al tanto de las modalidades de la política interna española como para dar por su cuenta aquella versión. Que ella anda por los círculos gubernamentales no puede dudarse. La dió el señor Prieto, antes, si bien no empleara una forma tan conminatoria. Y para nadie es un secreto que en Madrid se habla de ella. Ahora mismo, en esta aclaración que transmitimos hoy, hecha por el señor Azaña, se habla más bien de aplazar la cuestión en cuya resolución tienen confianza los elementos republicanos, a creer al señor Anso, en frente de los temores apuntados por el señor Azarola.

Así que lo cuerdo es que Navarra, si no quiere quedarse sin plumas o correr riesgos mayores, hará bien en tener la misma prudencia, por lo menos, que tienen las regiones hispanas todas las cuales en un forma o en otra van por el Estatuto. Aún para salvar el cupo, pues es innegable que la defensa más eficaz de éste está en el Estatuto Vasconavarro.

Claro que nos interesa defender aquél pero aún hay otra cosa que nos interesa mucho más; y es el de recabar facultades para poder vivir libremente. Un cupo muy bajo, a cambio de tener malbaratado todo nuestro patrimonio de libertad, no nos interesa lo más mínimo.

... LA HUELGA METALURGICA EN ...  
... GUIPUZCOA ...

Ya están los metalúrgicos en huelga. El paro alcanza gran profundidad y buena prueba de ello es que han ido a él hasta los solidarios vascos. Únicamente han quedado al margen elementos de la U. G. T. los cuales sin embargo, dada la extensión del movimiento, habrán de holgar también.

El motivo es la protesta de los trabajadores contra los procedimientos dilatorios que se llevan por la Superioridad para la resolución de peticiones que vienen pendientes desde hace dos meses. A nadie puede parecer mal la organización corporativa y el sistema de arbitraje. Pero la verdad es que si conflictos de éstos tienen que pasar por plazos de espera tan largos, habrá que dudar de lo expeditivo del sistema. No nos explicamos por qué estos pleitos se sustraen a la competencia provincial pero nos explicamos muchísimo menos que lo sea para proceder tan lentamente. Esta huelga de metalúrgicos, como la huelga de pescadores, como la de tipógrafos, son tres muestras de lo retardatario del sistema. Si algo ha de ser ágil dentro de la administración es el arbitraje, aun cuando no se mire más que a los quebrantos de todo género que las tardanzas originan.

Con estas tres huelgas, con el malestar en la industria del mueble, sometida a jornales de agobio, fáctica que viene a beneficiar a otras regiones competidoras que trabajan más barato, con la crisis papelera y con el paro que va afectando a otras industrias guipuzcoanas, como la de vagones, se comprenderá más fácil la necesidad de actuar con gran rapidez. Ciertamente que con la huelga no se hallan soluciones definitivas, pero la verdad es que en este caso sería injusto el cargar la responsabilidad al trabajador.

... EL PLAN FRANCÉS DE DESARME ...

La presentación del plan francés por Mr. Paul Boncour en Ginebra, las declaraciones de Mr. Herriot a la sazón del Consejo Radical Socialista de Toulouse y la exposición a grandes rasgos del mismo en la Cámara por parte del propio jefe del Gobierno francés, habían hecho concebir esperanzas de que el plan francés, resuelta la paridad de armamentos en hipótesis, constituiría un principio de negociación y, lo que es más importante, atraería a Alemania a la Conferencia del Desarme. La prensa inglesa y en general la de los países aliados había recibido el plan en cuestión con manifiesto alborozo y en Alemania la impresión causada era buena.

Mas publicado ahora el plan íntegro, se ha desvanecido la primera impresión y en Alemania vuelven a suscitarse reservas. La opinión de los sectores derechista, centrista y socialista la dan los periódicos "Deutsche Allgemeine Zeitung", "Germania", y "Vorwaerts" respectivamente. Para el primero resulta muy difícil de realizar; el periódico católico dice que se habla más de seguridad que de desarme y el órgano socialista asegura que el mismo Tardieu no tendría otro criterio cerca de la seguridad.

Los círculos oficiales se muestran de esceptados y se anuncia que von Neurath ha recibido instrucciones para exponer en Ginebra ante los delegados internacionales el verdadero punto de vista alemán en orden al plan francés. Se anticipa que aquél es contrario a éste y hasta se deja entrever que Alemania seguirá retratada de la Conferencia del Desarme.

ARTIA

### COMENTARIOS

### Las deudas y la crisis

En el número de ayer dábamos cuenta de la nota dirigida por el Gobierno inglés al de los Estados Unidos, respecto al cancelamiento de las deudas de guerra. Se funda Inglaterra para proponer, en la gravedad que va adquiriendo la situación económica de la que en parte muy principal, se deriva la de la situación social.

A nuestro modo de entender las cosas—quizá tengamos respecto de este punto un criterio económico algo casero—el saneamiento de la situación económica tiene que empezar por ahí.

Europa se empobreció terriblemente durante la guerra, y adquirió además, deudas cuyo peso no puede soportar. De ahí que no pueda consumir ni los productos de sus manufacturas, ni los de las norteamericanas, ni los agrícolas de la América del Sur.

Europa a la vez que un gran centro exportador de productos industriales, es también un gran mercado consumidor.

Si Europa se empobreciera, necesariamente tiene que resentirse la economía de todos los países que envían a ella sus productos.

Es pues necesario, para que la economía mundial vaya restableciéndose, que Europa se vaya fortaleciendo económicamente, que vaya enriqueciéndose.

Fijémosnos en un caso: Francia. Antes de la guerra el presupuesto francés oscilaba entre los seis y siete mil millones de francos.

Hoy empobrecida por la guerra, tiene que pagar cincuenta mil millones de francos a que asciende en números redondos su presupuesto.

Es cierto que el valor del franco ha descendido en un amplio tanto por ciento; pero aparte de que eso es signo de que la riqueza francesa ha disminuido en ese mismo tanto por ciento, lo cierto es que los franceses tienen que pagar anualmente una de contribuciones e impuestos, que aterra.

De ahí es que se tengan que imponer impuestos hasta por respirar. Por eso el francés, que siempre ha sido económico y ahorrador se está volviendo ahora avaro.

Y es que no sólo ha dejado de consumir por lo menos un cincuenta por ciento menos que antes de la guerra, sino que se ha visto obligado a encarecer sus productos para poder así llegar a cubrir el presupuesto. Y como cuanto más encarece los productos vende menos, se ve encerrado en un círculo vicioso del que no sabe cómo salir. ¿Cómo va a poder dar ocupación en estas circunstancias a sus parados?

Y menos mal que Francia cuenta entre sus industrias con una de enorme importancia, que es la de las "modas" y artículos de lujo (cuyo mayor mérito consiste en ser precisamente de Francia, o más exactamente de París), que siempre ha de tener salida. Con otra, que también le produce muy sanados ingresos, que es la de los vinos y licores; y por fin, con el turismo, que aunque restringido en la actualidad, le trae siempre buenos dólares, libras, pesetas, pesos y otras monedas que ejercen sobre Francia la influencia de beneficiosos lluvia.

Posee además, un suelo muy rico, que relativamente con poco gasto, le rinde sanados ganancias.

Pues bien; si a pesar de haber ganado la guerra, si a pesar de no tener que pagar intereses de deudas al extranjero, (porque se los cobra a Alemania), si a pesar de no tener que pagar indemnización de guerra a nadie, se encuentra en la situación que todos conocen, calcúlese la situación en que se encontrarán Alemania, Austria, Hungría, Checoslovaquia, Italia, Inglaterra y los países balcánicos y danubianos.

Fuera de Inglaterra, todas las demás se encuentran en situación tal, que se las puede ahogar con un hilo. Es más, si en Inglaterra durase algunos años el paro, por enormes que sean sus riquezas, dada la embestida que sufrieron durante la guerra y el sistema de gastar más de lo que se gana, necesariamente tendría que parar en la ruina.

Y como uno de los capítulos que más pesa en los presupuestos de todos los países es el de las deudas, es evidente que el primer remedio para que los que gimen bajo ellas comiencen a respirar, es el de cancelarlas.



LOS SUCESOS EN GINEBRA.—La tropa en la calle, conteniendo a los grupos en una de las vías principales, luego de proclamado el estado de guerra, cuyo bando se vé a la izquierda.

### LA HUELGA DE VILLAGRANCA

### Historia de cinco días de soviet

Visto lo fútil del motivo, y que la U. G. de T. no contaba con la mayoría de los trabajadores del pueblo, y que la recepción de la remolacha anunciada para el mismo día, no solo ocupa a todos los trabajadores del pueblo, sino que interesa a todos, por que todos tienen cosecha de remolacha, vaticinábase el fracaso más lamentable.

Organizada la U. G. de T. y creyendo contar con suficiente fuerza para ello, quiso hacer un ensayo de huelga; y al efecto, tomando por pretexto la paralización de los trabajos de la carretera en construcción, hizo la declaración de huelga ante el señor gobernador para el día 10 de los corrientes.

El motivo de la huelga, y que la U. G. de T. no contaba con la mayoría de los trabajadores del pueblo, y que la recepción de la remolacha anunciada para el mismo día, no solo ocupa a todos los trabajadores del pueblo, sino que interesa a todos, por que todos tienen cosecha de remolacha, vaticinábase el fracaso más lamentable.

Porque es triste que en el pueblo más republicano de Navarra como es éste, hayamos oído decir, a republicanos valientes y convencidos: ¿Para esto votamos la República? En la próxima tendremos que votar a Beunza.

La primera medida del comité directivo, fue lanzar al vecindario una hoja revolucionaria, agresiva, insultante y calumniadora, de la que remitio un ejemplar para que se vea su clase y la publiquen, si no les da excesiva repugnancia. Para mayor escarnio, esta hoja se envió personalmente a la mayor parte de los patronos, como chulapería, y se fijó en las esquinas de todas las calles.

Esta hoja, que constituía una advertencia seria de la índole de la huelga, no impresionó lo más mínimo a las autoridades.

Llegó el día 10, en un plan de gran lluvia, que imposibilitaba toda labor campesina, y aunque el señor Alcalde cursó al Gobierno el po; empezaron las coacciones con los que iban con azadas a desaguar heredades o con carros a diversos menesteres.

Los coaccionados acudieron a la Alcaldía y a la Guardia civil, que cumpliendo órdenes superiores, se mantuvieron inactivas, aunque el señor Alcalde cursó al Gobierno civil el siguiente telegrama: "Sin interrupción durante todo el día se cometen coacciones por huelguistas, distribuidos en grupos por el campo y afueras población en número de unos doscientos, algunos a caballo hacen volver a todos los que salen, incluso a los que van por verdura para comida, han suspendido trabajo mujeres seleccionan patatas; se oponen a facturaciones frutos; impiden

Claro es que a esa medida quirúrgica, tiene que seguir otra de no menor importancia; que es la de los presupuestos militares. También éstos debieran disminuir, y disminuir en proporciones considerables.

Si Alemania, Francia, Inglaterra, Italia, Austria, Hungría y los demás países que se empobrecieron y endeudaron además durante la guerra, se descargasen del peso agobiador de las deudas exteriores, y si por otra parte, a sus respectivos Estados, de los miles de millones que suponen los armamentos terrestres y marítimos, es evidente, que el consumo había de aumentar en las mismas proporciones, que había de disminuir el paro, (que a su vez descargaría a los Estados del pago de los subsidios), y que poco a poco iría desapareciendo la crisis, siguiendo el mismo proceso que tuvo al producirse. Aunque desde luego, más lento; pues sabido es que cuesta mucho más restaurar la riqueza, que el desbaratarla.

El paro es consecuencia de la falta de consumo, y éste a su vez, del empobrecimiento de los ciudadanos, y de que, lo poco que pueden ahorrar, lo tienen que destinar al pago de deudas, intereses de deudas, gastos militares improductivos, subsidios y otros dispendios a los que se arrojan los estados modernos con voracidad insaciable, como si la capacidad tributaria del ciudadano no tuviese límites.

Se hace necesario por tanto, aligerar al contribuyente de las terribles cargas que sobre él pesan si se quiere que comience a revivir a enriquecerse, y a consumir.

M. E.



Funerales por Sabino de Arana Goiri

### NOTA DE LA SECRETARIA DE N. B. B.

### Funerales por Sabino de Arana Goiri

Por la Secretaría del Partido Nacionalista Vasco en Navarra se han circulado a todas las Juntas Municipales las correspondientes instrucciones para la organización de los Funerales conmemorativos del XXIX aniversario de la muerte del gran patriota Sabino de Arana-Goiri, fundador del Partido Nacionalista Vasco, fallecido en Sukarrieta (Bizkaya) el día 25 de Noviembre de 1903.

En día próximo comenzaremos a publicar la relación de actos organizados por las diferentes Juntas Municipales. A estos efectos se ruega encarecidamente a estos organismos que hasta la fecha no lo hayan realizado, comuniquen a esta Secretaría, el día, hora y templo en que han de realizarse los funerales, empleando al efecto el procedimiento que se les indicó en la Circular número 188.

Por lo que respecta a Iruña, el día 27 se celebrarán solemnes honras fúnebres en la Iglesia de los PP. Carmelitas Descalzas, organizadas por Napar Buru Batzarra, Iruña. Buru Batzarra, Ezko Etxea, Emakume Abertzale Batza y Naparrako Mendigoizale Batza, presididas por las Autoridades Nacionalistas y corriendo la parte musical a cargo de los Coros de Ezko-Etxea que ejecutarán la Misa de Perosi, cantándose al final el responso también de Perosi.

### El plan francés de organización de la paz

ES MAL ACOGIDO EN ALEMANIA LA QUE NO ESTA DISPUESTA A TRANSIGIR

NAUEN.—En los círculos oficiales de Alemania se dice que el proyecto trata de mantener la superioridad actual de Francia y no de preparar una reducción de armamentos, que solamente se conseguiría, de ser aplicado el criterio francés, en un porvenir muy lejano. Además, sería preciso reunir una Conferencia de armamentos cada cinco años en vez de realizar cada cinco años una nueva etapa hacia el desarme total.

A menos de otras concesiones poco probables, ni el plan francés ni el de Inglaterra bastan para conseguir que Alemania vuelva a ocupar su puesto en la Conferencia del Desarme.

La Guardia civil sin salir del cuartel, y el pueblo a merced de los huelguistas. Anunciábase cierre de comercio; las calles estaban invadidas por grupos que cantaban himnos y canciones alusivas, cruzábanse dicharaches de "picadillo" sobre próximos asaltos, para ir a comer donde lo hubiera y cerráronse los bailes públicos.

Día 14.—Después de una noche con las rondas de los que relevaban las guardias huelguistas, como único rumor en las calles, amanciado, estando todo igual, es decir, sin ver síntomas de autoridad en ninguna parte.

Nadie se tomó la molestia de salir al campo, pues los huelguistas lo hubieran impedido. Sus guardias detenían a los automóviles que circulaban por la carretera y después de examinarlos permitían su circulación.

El día transcurrió en gran paz, esperando el regreso de la comisión del Ayuntamiento y huelguistas que habían subido a Pamplona, hasta las seis de la tarde, hora en que se recibió noticia de que la Caja de Ahorros de Navarra concedía al Ayuntamiento un préstamo de veinte mil pesetas para la continuación de los trabajos de la carretera.

Con cohetes y cantos de júbilo la muchedumbre engrosada con las guardias de la huelga, invadió las calles, haciendo estación ante las casas de los principales patronos, frailes y cura párroco, amenizándose con himnos cantados a coro.

Parece mentira, que una mísera cantidad, inferior a las pérdidas del trabajo, sufridas durante la huelga, pudiera producir tanta alegría.

Avísase que pronto se reanudarán nuevas huelgas, pues la celebrada ha resultado un espectáculo bastante ameno, pero deja una estela de pasiones, que no indicio de que la próxima no será tan inofensiva.

UN REPUBLICANO.

N. de la R.—No publicamos la hoja por su excesiva extensión.

### EL TIFON DEL PACIFICO

### Cuarenta mil casas averiadas en el Japón

TOKIO.—El tifón ha destruido una gran extensión de la costa del Pacífico. Muchas comarcas, antes florecientes, se encuentran sumidas en la mayor miseria.

El golpe de mar ha producido importantes hundimientos de tierras, y muchas casas han quedado sepultadas.

Según las últimas cifras oficiales, han sido retirados 26 cadáveres y veinticinco heridos, ignorándose el paradero de otras muchas personas.

Han quedado destruidas completamente cien casas, y parcialmente, unas cuarenta mil. El tifón fué seguido de un verdadero diluvio. Muchos puentes han quedado destruidos.

La ciudad de Yokoama ha sido muy afectada. Un vapor se fué a pique, pereciendo ahogados 21 tripulantes.

TOKIO.—Dos mil casas han quedado destruidas a consecuencia del tifón en Shizokua.

Se tienen noticias de que se han producido varias inundaciones y que centenares de casas están inundadas en la región de Yokohama, donde las comunicaciones han quedado cortadas en distintos puntos.

Ciento veinte personas quedaron sepultadas entre los escombros de los edificios en Yokohama, habiéndose podido salvar a 116. El tifón es el más importante que se recuerda desde hace quinientos años.

### La actitud de Alemania ha causado una sorpresa desagradable

GINEBRA.—En los círculos ingleses autorizados de la Conferencia del Desarme se hace resaltar que sir John Simon ha resuelto ayer no intervenir hasta el jueves próximo para hacer su exposición del punto de vista británico.

Esto no es consecuencia, sin embargo, de la actitud de los círculos de Berlín, que ha causado al señor Simon y a los círculos ingleses una muy desagradable impresión.

Se juzga con severidad las críticas injustas e inoportunas dirigidas por Berlín contra el plan francés. Ni sir John Simon ni el Gobierno británico modificarán su punto de vista, que es favorable por completo a las proposiciones francesas, y la acogida calorosa hecha a ese plan por la Prensa británica alienta al ministro de Negocios Extranjeros británico para no variar de actitud.

Además, un gran número de las soluciones preconizadas por el plan francés son o ilusorias o lógicas.

En cualquiera de los casos, el plan francés, caso de ser aplicado, haría que los trabajos de la Conferencia se alargasen interminablemente, y tendría solamente un efecto mínimo a favor del desarme, del cual el Gobierno de París — se agrega — parece no haber comprendido aún la importancia que tiene para el resurgimiento político y económico del mundo.

### LA PETICION DE MORATORIAS

### Lo que piensa Mr. Roosevelt

ALBANY.—El señor Roosevelt ha telegrafado al señor Hoover declarando que se congratula mucho de poder conferenciar con él en Washington; pero que, ahora, no le es posible hacer ninguna sugerencia sobre la fecha probable de esta entrevista.

Roosevelt expresa la esperanza de que Hoover recibirá lo antes posible a los jefes demócratas del Congreso, ya que la cuestión suscitada por las notas enviadas a Washington por las potencias europeas, con relación a la cuestión de las deudas intergubernamentales, implica responsabilidades que incumben a los que están ahora investidos del Poder.

### Nuevo colega

Ayer vió la luz pública en esta ciudad un nuevo periódico titulado "Juventud y Cultura", órgano de los estudiantes de nuestro Instituto.

El cultísimo catedrático de Literatura, y a la vez excelente literato, don Fernando Romero, hace la presentación y glosa del título con la galanura habitual en él.

Ya viene un saludo del Director a la Prensa, al que por nuestra parte corresponden con todo afecto y cordialidad, y un variado de artículos y originales amenos e interesantes, relacionados los más con la cultura y la enseñanza.

Desearnos al colega larga y próspera vida, y le aseguramos que puede contar con nuestra modesta cooperación y concurso.

### Sociedad Filarmónica de Pamplona

Se convoca a Junta General extraordinaria que tendrá lugar el domingo día 20 del actual a las 12, y en segunda convocatoria el día hora después en el Colegio de Huar-te Mediano, para tratar sobre la situación actual de la Sociedad.

LA JUNTA.

# Ecós de sociedad

## VIAJES

Ayer salió para Asturias con el objeto de despedirse de unos familiares, el distinguido joven, don Julio Irujo, que el día 25 del presente mes, embarcará en Santander para trasladarse a Méjico.

—De Ezcároz a Bilbao, las señoritas Soñía Sodupe y María Asunción Hualde.

—De Valladolid han regresado, don Pedro Mayo, don Francisco Javier Goñi y Angel Oroz.

## ERASE UNA VEZ UN VALS

—De San Sebastián la distinguida señorita, Emilia Aramendia.

—De Funes los señores hijos de don Cándido Díaz.

—De Castejón los señores de Ruiz de Alda.

—Para Alemania y Suiza, el joven arquitecto, don Joaquín Zarranz.

—A San Martín de Unx, la bella y distinguida señorita Nati Zarranz.

—De Echarri-Aranaz ha regresado la bella señorita Encarnación Golcochea.

—De Ceuta ha regresado nuestro joven amigo don Esteban Arbizu.

## MADERAS

De pino de Roncal y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

## BODAS

En la iglesia parroquial de Santacara contrafora matrimonial enlace la bellísima señorita Blanca Ojer con el simpático joven de dicha villa don Angel Casanova.

Bendijo la unión el celoso párroco, y fueron padrinos don Pedro Ojer y doña Cecilia Barado. Firmaron el acta matrimonial don Galo Casanova y doña Petra Silvestre.

Después de la ceremonia los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido banquete donde reinó la alegría propia de estos casos.

Entre los muchos invitados, recordamos los siguientes:

Señoritas: Juanita y Encarna Ojer; Carmen y María Casanova; Patro Goñi; Dolores Garde; María Sesma; Tomasa Marco; Pilar Ardanaz; Antonia Manzanero; Paquita Remon; Nati Martínez; Basilia Ibañez; Resurrección Cervera; Rosa Lanas; Matilde Díaz; Estefanía Pascual; Irene y Amparo Casanova; Teofila Ochoa.

Señores: don P. V. V. M. Casanova; F. Ojer; S. J. Silvestre; P. R. Goñi; P. Chavarri; J. Amestoi; M. Lerga; F. Ardanaz; E. Echavarrí; A. Lasterra; G. Remon; E. García; A. Garde; J. Cervera; S. Vergara; P. Manzanero; P. C. Martínez; E. Garde; E. Goñi; L. Ibañez; S. Gabarri; V. Napal; M. Silvestre; F. Monje; F. Caparoso; A. Azagra.

Señoras: Benita Gorria de Casanova; Braulia Silvestre de Casanova; Asunción Barado de Lerga; Natividad Iriarte, de Martotequi; Garde, de Silvestre.

La feliz pareja salió a pasar la luna de miel a San Sebastián y Francia.

## VARIAS

El alumno de tercero de Medicina en la Facultad de Zaragoza, Javier Samitier, hijo de nuestro amigo de Sangüesa, don Isaac, acaba de obtener en refuda oposición la única plaza de interno en Fisiología especial, vacante en aquella Facultad.

Nuestra felicitación sincera a tan culto joven, extensiva a su estimadísima familia.

—El pasado día 13 tomó el hábito religioso en el Noviciado de las Hijas de María Inmaculada para el Servicio Doméstico en Bayona, la virtuosa señorita Inés Esperanza Beraza, que tomó el nombre de Sor María Inés de Jesús.

Ofició en la conmovedora ceremonia el canónigo señor Echeverría, de la Catedral de Bayona, y actuó de madrina la hermana de la religiosa, señorita Margarita.

Se trasladaron a dicha población francesa con el fin de asistir al acto, los padres de la nueva religiosa don Santos Eparza y doña María Beraza, sus tíos nuestros amigos don Petronillo Gironés y su distinguida esposa doña Jenara Beraza y otros familiares.

Felicitamos a la nueva religiosa y a su distinguida familia.

## NATALICIOS

Ha dado a luz un hermoso niño, doña María Urdangarín, bella esposa del industrial, don Isabell Iribarren.

Enhorabuena a los padres.

## NOTAS TRISTES

Con gran concurrencia de deudos y amigos se celebraron ayer, solemnes honras fúnebres en la iglesia parroquial de San Lorenzo en sufragio del alma del estimado señor don Pascual Rubio Pérez (q. e. p. d.).

Con tan triste motivo fueron muchos los testimonios de pésame que recibió su distinguida familia, a la cual hacemos llegar el nuestro muy sincero.

## NOTAS TRISTES

Los débiles, los convalecientes y los ancianos, recuperan salud y fuerza con el **VINO ONA**

## Boletín religioso

**SERVICIO DE ENFERMOS**

En la Parroquia de San Juan Bautista: don Sergio Iralzo, Navarrevilla 4, segundo.

En San Saturnino: don José Elizondo, Ansoleaga 21, primero.

En San Agustín: don Manuel Aldaz, Tejería, 22, cuarto.

En San Agustín: don José Vera, Tejería, 32, segundo.

En San Nicolás: don Cándido Berruero, San Antón, 5, tercero.

En San Lorenzo: don Marcelo Larrañzar, Mayor 118, primero.

**EN JESUS Y MARIA**—Cultos durante el mes de noviembre:

Todos los días.—Por la mañana: misas a las seis y media, siete, siete y media, ocho y ocho y media. En la misa de las seis y

## Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el mercado de ayer:

**PESCADOS**

Merluza a 4,50 y 5 pesetas kilo.  
Chipirones 4,50 y 5,50.  
Congrio 4,50 y 5,50.  
Besugo 3,40 y 3,80.  
Atún 3,50 y 4.  
Gallos 3,50 y 4.  
Salmonetes 5,50 y 6.  
Langostas 13,50 y 14.  
Panchos 2,50 y 3.  
Rápe 2 y 2,50.  
Marrajo 2,50 y 3.  
Tolla 2,40 y 2,50.  
Almejas 3,50 y 4.  
Quisquillas 5,50 y 6.  
Lubina, 7,50 y 8.  
Chicharros 1,30 y 1,50.  
Percebes 3,50 y 4.  
Angulas 13 y 20.  
Berdel 1,80 y 2.  
Pulpos 3,30 y 3,80.  
Pescadilla 2,50 y 3.  
Locha 1,70 y 2.  
Lenguados 8,50 y 9.  
Gambas 7 y 6,50.  
Grabas 2,40 y 2,50.  
Bacalao 2,40 y 2,50.  
Sardinias 1 y 1,60.  
Aguja 0,60 y 1,10.  
Barbos 2,50 y 2,75.  
Madrillas 1,25 y 1,50.

**FRUTAS Y HORTALIZAS**

Higos 0,60 kilo.  
Manzanas 1,20 y 1,80.  
Pomas 1 y 1,20.  
Membrillo 0,80 y 1,10.  
Peras 1,10 y 1,30.  
Moscato 1,80 y 2.  
Plátanos 1,80 y 2,40 docena.  
Uva 0,60 y 0,70.  
Granadas 0,30 y 0,45 una.  
Melones 1,50 y 2 uno.  
Castañas 0,90 y 1.  
Sandias 2,50 y 3 una.  
Patatas 0,20 y 0,25 kilo.  
Alubias 0,80 y 1,30.  
Tomate 0,50.  
Cebolla 1,20 y 1,40 kilo.  
Alcachofas 4,50 y 5 docena.  
Berza 0,30 y 0,70 una.  
Lechuga 0,15 y 0,25.  
Cardo 1,50 y 2.  
Bréculis 0,40 y 1 peseta uno.  
Escarola 0,15 y 0,25.  
Achicoria 0,15 y 0,40 manojo.  
Acelga 0,15 y 0,35 manojo.  
Borraja 0,15 y 0,45 manojo.  
Pimientos 0,70 y 1,75 docena.  
Setas 2 y 2,50 kilo.

**AVES Y CAZA**

Gallina 6,50 y 8,50 pesetas una.  
Pollos 6,50 y 8.  
Patos 5,50 y 6.  
Becada 4,50 y 5 una.  
Pichones 2,50 y 3.  
Perdiz 4,50 y 5.  
Conejitos de campo 4 y 4,25.  
Idem caseros 5,50 y 5.  
Palomas torcazas 2,75 y 3.  
Liebres 10,50 y 12.

**VARIOS**

Cordero de la Cuenca 4,50 y 5 pesetas el kilo.  
Huevos 4 y 4,20.  
Idem de caja 2,90 y 3,20.  
Leche de vaca 0,55 litro.  
Idem de oveja 1,10 litro.

## EJERCICIOS ESPIRITUALES

para obreros sirvientes en la Casa de San Francisco Javier, de Burlada.

Darán principio el día 1 de Diciembre a las siete de la tarde, para terminar el día 6 por la mañana.

Las que deseen tomar parte en esta tanda avisarán a la Superiora de la casa antes del día 24 de Noviembre.

**EN LOS CORAZONISTAS**—Jueves, día 17: Los Coros de este Centro diocesano harán la Comunión conmemorativa solemne en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

La Hora Santa, con la solemnidad acostumbrada a las siete en punto; y será como la misa de siete y media, por las intenciones de don Jacinto Echeverría (por el alma de su esposa doña Ambrosia (que en paz descanse).

## Tribunal Tutelar de Menores de Pamplona

Movimiento de asuntos en este Tribunal Tutelar, durante el pasado mes de Octubre:

Expedientes incoados:

Por infracción de la Ley de Caza, 1.  
Por desacato, 1.  
Por malos tratos, 2.  
Por incendio, 3.  
Por daños, 3.  
Por lesiones, 1.  
Por hurto, 13.  
Total, 23.

Expedientes resueltos:

Por infracción de la Ley de Ferro-carriles, 3.  
Por infracción de la Ley de Caza, 2.  
Por infracción de la Ley de Pesca, 1.  
Por desorden público, 1.  
Por lesiones, 1.  
Por daños, 6.  
Por hurto, 11.  
Total, 25.

Resoluciones dictadas por el Tribunal en dichos 25 expedientes:

Quedando en libertad el menor con Delegado, 5.  
Con represión al menor y archivo del expediente, 19.  
Expedientes sobresueldos, 1.  
Total, 35.

Durante el mes de Octubre se vieron dos expedientes de menores que se hallan en libertad vigilada, por nuevos hechos, habiendo quedado en igual situación.

En 30 de Septiembre, quedaron 156 menores en tutela, se fallaron durante el mes de Octubre tres expedientes con apertura de ella, por lo que en 31 de dicho Octubre, quedan 159 expedientes con menores tutelados. Clasificación de estos menores:

En libertad vigilada: Enjuiciados, 33; Protegidos, 14; Total 97.  
Internados en Establecimiento: Enjuiciados, 45; Protegidos, 17; total 60.  
Total de tutelados, 159.

Este Tribunal continuó su vida normal de trabajo, examinando constantemente en frecuentes reuniones extraordinarias la situación de los menores tutelados y dictó acuerdos, oficialmente el día 29.

El pasado mes de Octubre, por cesación en sus cargos de los señores Presidente y Vice-Presidente, don Pedro Uraguá y don Joaquín Garjón respectivamente, tomaron posesión de dichos cargos, los recientes nombrados por el Excelentísimo señor Ministro de Justicia, don Fernando Romero González y don Melchor Lacabe Iribarren.

## Calzados

MODERNOS Y ELEGANTES  
MUY ECONOMICOS  
Constitución, 35 San Nicolás, 2

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . .	4,25 por 100
Imposiciones semestrales . . . . .	3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista . . . . .	3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 22, chaffán con la Chapitelá.

## Antracitas de alta calidad

Francisco Gastaminza  
Unicas en Pamplona en todos los clasificados.  
Hagan un ensayo y así podrán apreciar el gran crédito que gozan las mismas sobre todas las demás.  
Almacenes y despacho: Avenida de CARLOS III, 18 bis y P. CALATAYUD, 2.  
Teléfono 2361

## En el Teatro Gayarre

Ayer miércoles, continuó el abono a las cuatro funciones matinales y noche, que representará la notable Compañía Lirica dirigida por el maestro Moreno Torroba.

Retiraron los únicos palcos que quedaban libres, las familias de don Francisco Octavio de Toledo, don Isaac Goñi, don Ramón Bajo Ulibarri y don Emilio Jimeno.

Se abonaron a butacas don Aniceto Urriaza, don Julio Sainz, don Demetrio Zarranz, don Norberto Palomino, don Joaquín Labarta, don Julián Urgel, don Ricardo Montaner, señores de Solhaga, Bayo, López, Rubio, Diez, San Martín, García Peña, Górriz, Ramajes, Arias Bermejo, Barricart, Albeniz, Caballero, Borja, Cachafero, Loperena, Barbería, Diez de Lastra, Ortega, Viscor, Turumbay, Berraondo, Córdoba, Cabello, Ezcároz, Roldán, Oroz, Arvizu, Salanueva, Abad, San Julián, Sanz, Martíncorena, Rodríguez, Vicuña, Calvo, Goñi, Goñi y Cas tilla.

Hoy jueves, es el último día de abono.

# De la Diputación

El señor Salinas recibió en su despacho las siguientes visitas:

Comisión de Cirauqui, para solicitar el permiso necesario para roturar montes comunales.

—Unión General de Trabajadores del Roncal; ha destacado una numerosa comisión de vecinos de aquel valle, para reclamar la pronta construcción de la carretera de Izalzu a Ustarroz. He manifestado a esta comisión que la Diputación tiene siempre en cuenta los intereses del valle del Roncal y dará satisfacción a sus demandas tan pronto como me sea posible.

—Otras visitas de Arizaleta, Ribaforada, Estella, Allo y otros pueblos.

—Mañana celebrará la Diputación su sesión ordinaria.

También se reunió la Comisión permanente de la Caja de Ahorros Provincial.

# De Enseñanza

Ante las dudas surgidas con motivo de la elección de Habilitado de Maestros del partido de Estella, que han motivado repetidas consultas, la Sección se cree en el caso de aclarar:

Primero: Que los electores que concurren al acto de la elección, emitirán su voto personalmente, por papeleta.

Segundo: Que los electores que concurren votarán por cualquiera de los dos procedimientos siguientes: a). Por autorización a favor de un compañero, mediante oficio visado por la Alcaldía, oficio que el autorizado unirá a la correspondiente papeleta de votación que entregará a la Mesa en nombre del autorizador. b). Por oficio, visado por la Alcaldía, en que consta el voto determinado, y cuyo oficio se computará debidamente como un voto para los efectos de escrutinio. Este oficio puede enviarse directamente por cualquier medio (correo, recadista, etc.) al Presidente de la Mesa electoral, señor Alcalde de Estella.

Se nombran Maestros interinos: don Esteban Martínez, para Villanueva de Aezcoa; don Pedro Azcona, para Roncal; don Alejandro Salinas, para Olio; don Norberto Benzardea, para Iruñeta; y don Antonio Escudero, sustituto provisional de Sotrastegui.

Se remiten a la Dirección general de la Deuda los documentos necesarios para terminar el expediente de clasificación de don Gracián Laspallas.

# Juventud y Cultura, Periodico Estudiantil

Los estudiantes de Pamplona nos han sorprendido con un periódico que lo titulan Cultura y Juventud.

El primer número que se ha hecho público, y que se ha agotado enseguida, merece todos nuestros plácemes y alabanzas.

Juventud, como dice el señor Romero, en su escrito de presentación divino tesoro, ha de ser un puntal que mantenga siempre animoso el periódico quincenal.

Y Cultura, ha de ser el complemento poderoso que le marque la ruta a seguir en esa fase o lapso de vida que se llama época estudiantil.

Recogemos los elogios unánimes que han dedicado todos los profesores, así de Instituto, Normal, como Escuelas.

Y nosotros, desde nuestra sección animamos para que sigan por ese camino que han emprendido todos los estudiantes, y ya han dado una muestra con su nuevo periódico.

No todo ha de ser huelgas y camorras estudiantiles.

# Farmacias de turno

Don Ciríaco Ibañez; Paseo de Valencia, número 32.  
Don Manuel González Boza; Chapitelá, 22.  
Don Sebastián Iribarren; San Saturnino número 18.

# Clínica IRIGARAY

CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS  
RAYOS X  
SABADOS: consulta especial para hernias  
Ave. RONCESVALLES, 14, primero PAMPLONA (Junto a la Vasco-Navarra)

# Casa de Socorro

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Jesús Saudre, de 42 años, contusiones generalizadas, leve s. c.  
Jesús Urra, de 18 años, erosiones en la mano izquierda, leve s. c.  
José Ochoa, de 71 años, herida contusa en la frente, leve s. c.

**Registro civil**

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**  
María Carmen Fermína Paularena Chocarro.  
**Defunciones**  
Dominga Larreta, de 86 años, de Pamplona, General Moriones, 5, primero.  
Simona Falacios, de 82 años, de Petilla de Aragón (Navarra), Arrieta, 12, tercero.  
**Matrimonios**  
Ninguno.

**Notas judiciales**

**Señalamientos**  
Vista ante la Sala de lo Civil del pleito de menor cuantía procedente del Juzgado de Pamplona, sobre reclamación de cantidad; demandante apelante, señor Abogado del Estado; demandada apelada, la Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España.  
Informarán los señores Abogado del Estado y señor Lazcano.  
Procurador, señor Morea.

Vista ante la misma Sala, del pleito procedente del Juzgado de Estella; demandante apelante, don Francisco Roldán Pérez; demandada apelada, "La Industrial Fernández S. A."  
Informará el señor Aranzadi (D. J.).  
Procurador, señor Iriarte.

# Noticias y sucesos

## Saludo y ruego

Por medio de la Prensa de Navarra que tan atenta y servicial ha estado conmigo, envío mi más cordial saludo al público navarro que con singular cariño e interés ha sufrido mi propaganda misionera colonial durante unos días.

No dudo que ello contribuirá a estrechar nuestras relaciones y por este medio a favorecer más y más a las misiones de la Guinea Española, último resto del imperio colonial de España, y sobre todo en estos días en que dichas misiones pasan por durísima prueba, precisamente al cumplirse los cincuenta años, 1883-1933, del establecimiento de las Misiones Corazonistas de Fernán Póo y Guinea.

Estimaré y agradeceré con toda mi alma que para mejor conocimiento de nuestras Misiones hacia las cuales tiene España especialísima obligación se suscriban las buenas navarras a la revista misionera ilustrada "El Misionero", que desde Barcelona publicó, hace diez años, no sin lamentar que en esta región tan misionera no sea apenas conocida.

Aunque para ello puede dirigirse al apartado 672, Barcelona, funcionan sucursales en los PP. Corazonistas (San Fermín de Aldapa) de Pamplona y de Beltré.

En Barcelona, a donde parte muy reconocido tienen todos a su disposición su afectísimo en Cristo y capellán,  
Marcos Ajuria Callastegui.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta Villa, admite proposiciones a pliego cerrado hasta las once horas del día treinta del actual, para el suministro de ochenta contadores, con sujeción al condicionado que obra en Secretaría municipal. El presupuesto asciende a 3.400 pesetas.

Para tomar parte en el concurso es requisito depositar en Depositaria local, como garantía, la fianza de quinientas pesetas, y las solicitudes se entregarán, debidamente reintegradas con el timbre provincial, cédula personal y resguardo de la fianza dicha, al que suscriba.

El Ayuntamiento y Junta manifestados, se reservan la facultad de admitir la proposición que estime o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## URROZ (Villa)

El Ayuntamiento y Junta de Vecinos de esta villa, saca a concurso la instalación de alumbrado a esta localidad, cuyo presupuesto asciende a veinte y seis mil pesetas.

Los planos, presupuestos y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Las proposiciones reintegradas con el sello provincial de dos pesetas y ajustadas al modelo que se inserta, deberán venir acompañadas de la declaración de remuneraciones mínimas al personal obrero, de los justificantes de pagos de cuotas para el retiro obrero, del de la contribución industrial correspondiente y del resguardo de haber depositado en Depositaria local la cantidad de dos mil quinientas pesetas en concepto de garantía.

Se admiten proposiciones en pliegos cerrados en esta Alcaldía hasta las once horas del día treinta del actual y se abrirán acto seguido, reservándose el Ayuntamiento y Junta dichos, la facultad de admitir la proposición que estimen conveniente o rechazarlas todas.

Urroz (Villa), 12 Noviembre de 1932.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz.

## Denuncias

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

Dos por jugar a la pelota en sitio prohibido.

Tres por promover un fuerte escándalo en la vía pública.

Uno por embriaguez y hacer aguas menores; y

Dos por dejar los vehículos abandonados.

**POR NO LLEVAR LUZ**

La Guardia civil de Milagro ha denunciado a un vecino de Cadrelta, por conducir una galera de noche, careciendo de las luces reglamentarias.

## Denuncia de Caza

La Guardia civil de Valtierra ha denunciado a un vecino de esta villa, por cazar en el punto denominado "Planillos", infringiendo con ello la Ley de Caza, al que se le ocupó la escopeta.

## UNA SALVAJADA

En Arguedas ha sido detenido y puesto a disposición del Juz

Federación Vasca de Estudiantes de Zaragoza

La Federación Vasca de Estudiantes ha celebrado su primera Junta General. La impresión que de ella nos hemos formado no puede ser sino halagüeña: entusiasmo y grandes deseos de cooperación en todos los afiliados.

Hace cerca de un año que se formó la Agrupación y hoy puede sentirse orgullosa de su actuación; de ella nos hemos podido informar ante la lectura de la memoria que el Secretario señor García Pedro ha presentado y leído a la Junta General Ordinaria de dicha Agrupación: trabajos de constitución que empezaron a fines del año pasado 1931; gestiones cerca de personalidades vascas residentes en esta capital pidiendo su apoyo y colaboración; el generoso ofrecimiento de uno de los socios, don Mariano Estornés, gracias al cual la Agrupación tuvo un local y pudo empezar sus trabajos. Clases que se vieron concurridísimas, Orfeón, Biblioteca que llega hoy a 300 volúmenes. Su preocupación por la Universidad Vasca manifestada en el estudio que el señor Arilla Jesús leyó en el I Congreso de Estudiantes Vascos de Vergara, comb expresión del pensamiento de la Agrupación de Zaragoza, la interviniendo con Miral y el ambiente de entusiasmo pro euzkera y cultura vasca en general, que ha conseguido despertar entre los estudiantes vascos y ante los vascos no residentes residentes en esta capital. He aquí a grandes trazos expuesto lo que hasta hoy ha hecho la Agrupación.

La memoria leída por el señor García fue muy aplaudida.

A continuación el Presidente señor Urca-regui Gregorio y en nombre de la Directiva, propuso a la Junta General, la nueva Junta que a su juicio reunía condiciones de voluntad y entusiasmo y capacidad. La proposición fue aceptada por unanimidad y quedó formada de la siguiente manera:

- Presidente: José María Yera. Vicepresidente: Ramón Dorronsoro. Secretario: José Echeverría. Vicesecretario: Angel Silvestre Hermoso de Mendoza. Tesorero: Antonio Serrat Urkiza. Bibliotecario: Juan Alberdi. Vocales de las diversas Facultades: Derecho: Alejandro Zapatero. Veterinaria: Juan Dorronsoro. Ciencias Exactas: José. Comercio: Olfonso Estornés. Medicina: Barañano Francisco. Filosofía y Letras: José Antonio Sánchez Romero.

Habla el presidente saliente señor Urca-regui Gregorio, proponiendo con muy acertado criterio, la división del trabajo que la F. V. de E. ha de llevar a cabo, en diversas Comisiones, preocupando que en ella tome parte activa el mayor número de afiliados posible. El entusiasmo era grande y prontamente quedan formadas las Comisiones que abarcan: Deportes, Música, Traductores, Cla-se, relaciones, etc.

Toma entonces posesión la nueva Directiva y el nuevo Presidente, señor Yera anima a los asociados para que prosigan con entusiasmo, colaborando en esta obra gigantesca que los estudiantes vascos quieren llevar a cabo en pro de la cultura de su pueblo, en el estudio de su lengua, de su historia, de sus leyes y con los deseos de fomentar en sí y en todos los vascos el espíritu del pueblo modelo de la tierra.

LOS TRES VALLES

Servicio de autobús a San Sebastián para el domingo día 20. Primer autobús, saldrá a las ocho de la mañana; el segundo saldrá a las 12 y media. Regreso: Salida de San Sebastián a las ocho y media de la noche. Precio del asiento ida y vuelta: 10 pesetas. Billetes: Ciudadela, 3, tienda.

Euzko Ikasleak Zaragozan

Izandute Euzko-Ikasleak Azilarren 1'an urteroko Batzar Orokarrak, eta uts-egitakeriak, esan genekaz, beñere ez bezelako gar eta leia nabaitu dituzta bakizide artean.

Otsaila'n sortu ziguzan Elkarte au, eta aiarre Idazkariak irakurri zagan orokidazkan, garbi ikusi genuen, aidi laburra izan /arren arazo aundietan ekitoko, zer lan egin ditkeken, euzko zaletasuna bide dala. Oria bakarbakarrik adirazten ditugu erakundetako leibiziko lanak; Euzkel irakurkuntza. Abesbatza, 300 idaztiko idaztegi ederra osatzea, Ikastola Nagusi alde, egindako lan onurakorrak, eta gogoz artu dituzten beste arazo, Gartzia Idazkariaren orokidazkan en ta gelago ere arkitu genuen, ta oso txalotu ta ontzat artu zuten guztiak.

Ondoren, Bazkintza artezkatzarako antxen berezitu ziran: Yera'tar Josefa Mirena, Lendakari. Dorronsoro'tar Erramon, L. Ordekoa. Etxeberria'tar Yosu, Idazkaria. Serrats ta Urkiza'tar Andoni, Dirusata. Alberdi'tar Yon, Idazkaria. Silbertre'tar Gotzon, J. Ordekoa.

Batzarideak: Zapatero'tar Alexander; Dorronsoro'tar Yon; Izagirre'tar Joseba; Estornés, tar Albontza; Berañako'tar Prantzeska. Sanchez Romero'tar Joseba Andoni.

Urkaregi'tar Gergori Landakari znanak batzarkideten izenean negurako egitau bat eskolizien Bazkintza berriari ta bai berria Jolasak, txistu abestiak, Euzkera, Euzko dantzak Izaldi, ta abarrekko batzordean izendatu ere. Yera'tar Joseba Mirenak eskerrak azaldu lendarikari autatu zutelako, bañan guzian lantza bearrean arkitzen zala, adierazi zigun; danak bear bezala anitzeko ta Euzkal-Eria dagotien malara iritxi dedin. Zaragozan, 12, 11, 1932.

J. GORTARI Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asia y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreo-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo

SECCIÓN DE DEPORTES



Algo sobre el Alkartasuna de Olite-Tafalla

Estas dos ciudades que acabo de citar, según su historia, son la "Flor de Navarra", sin perjuicio de que no sean rebajadas las demás; nada de eso. Olite y Tafalla, han logrado colocar a gran altura, el deporte futbolístico, al fundar entre ambos pueblos el Alkartasuna, equipo que ha logrado conquistar los laureles del campeonato de su serie, adquiriendo el título de campeón de Navarra.

Y para que se vea la ventaja que lleva sobre los Clubs que con el Alkartasuna han formado el grupo de las eliminatorias, he aquí la marcha del Campeonato:

Table with 2 columns: City and Score. Rows include Alkartasuna, Aurora, Aurrerá, Indarra, and Celtia.

Aunque el Alkartasuna ha jugado más partidos que sus contrincantes de grupo, eso hace mucho, para que no puedan quitarle el Campeonato, porque el Alkartasuna ha ganado todos los partidos; mientras que los demás, todos han perdido alguno.

El equipo Alkartasuna ha sufrido algunas bajas, y se encuentra un tanto desquiciado; unos han marchado al servicio, otros lesionados y el delantero centro, se marchará seguramente ahora; yo que la Directiva del Alkartasuna lo pondría a subasta, porque eso de que se lo disputen el Zaragoza, Osasuna y el Deportivo Alavés, es como para pensarlo.

El buen Vergara va a resultar "el niño mimado", ¡que sea por muchos años, amigo Julián!

Pero ante tan gran desquiciamiento la Directiva de Alkartasuna no se desmoraliza, anda en gestiones con un extremo izquierdista, un delantero centro, un interior derecha y un portero, y para que necesite esos jugadores el Alkartasuna después de haber conseguido el título de campeón? Es que el equipo representativo del Cidacos, tiene que jugar la tercera Liga con equipos de campañillas.

El próximo domingo a poder ser, se jugará un partido de prueba para ver si responden los elementos que el Alkartasuna cree conveniente alinear; el once que sirva de rival, es de fama y de fuerza de la provincia.

El sábado daremos a conocer el equipo forastero y los muchachos que ha de probar el Alkartasuna.

Berekikomoretakochea.

A los jugadores de Osasuna

Con objeto de celebrar un partido de entrenamiento entre el primer equipo y el reserva, se convoca para esta tarde, a las tres en punto, a los siguientes jugadores: Barabar, Falcón, Oyaga, Moreno, Izagirre, Rey, Cabodevilla, Urdiroz II, Sánchez, Gil, Bastida, Urrizalqui, Iturralde J., Ochoa de Olza, Desajo, Múgica, Biñozobas II, Pla, e Iturralde hermanos.

Solamente se permitirá el acceso al campo a los señores socios que presenten la tarjeta del mes en curso.

RETOS

El equipo del Eclipse de primer curso del Instituto, reta al del segundo, para jugar hoy jueves un partido en la Vuelta del Castillo.

El Eclipse se alineará de la siguiente forma: Alonso; Escudero, Garayo; Mangado, Galain, García; Saraldi, Almarza, Esparza, Ma yoray Salinas.

Se emienda después en algunas consideraciones del saber ganar en su campo, diciendo que solamente Logroño y Donostia han ganado todos los partidos en casa.

Este año eso es lo cierto. Pero nos parece más difícil no perder fuera que ganar en casa. Y respecto a esto quien esté limpio que arroje la piedra.

También dice: "El Deportivo Logroño, fiel a su tradición de hacer la taza de plata a sus contrarios, llevó a las cajas del Osasuna un saneado ingreso. Con ello está dicho que el entradón en San Juan fue, si no el mayor, de los mayores que ha registrado en la temporada."

El saneado ingreso que proporcionó el Logroño a Osasuna, fue menor que el que proporcionó Osasuna a Logroño, ya que el día del partido de Las Gaunas había más osasunistas en Logroño que deportivistas en San Juan.

Por lo demás, únicamente el sol y la mancomunidad tuvieron la "culpa" de que en San Juan hubiera buena entrada.

El sol que doró la taza y la mancomunidad que dispuso el partido en una fecha que había de resultar decisiva para que Osasuna pudiera ir por el segundo puesto, por el tercero, por el cuarto... y hasta quedar excluido.

Esa serie de cosas raras que podían haber ocurrido ¡las proporcionó el Logroño? Las "conquistó el equipo más desigual de la península, Osasuna.

Es su sello peculiar. ¡Son muchas columnas para comentar lo que, solamente, se oyó!

Teatro Gayarre Teléfono 2222 HOY JUEVES 17 DE NOVIEMBRE No hay función para proceder al montaje y ensayo general de LUISA FERNANDA El acontecimiento lírico de estos últimos años.

Con gran éxito...

Se está procediendo a la liquidación total de los géneros pertenecientes a las sucursales de

ZARAGOZA, EIBAR Y MIRANDA

Cada día es mayor la afluencia del público que nos visita, sea usted una de tantas en aprovecharse de esta liquidación asombrosa

Porque damos

- 'Los calcetines de niño, el par a... 0'25 Los calcetines de sport con dibujos, el par a 0'75 y... 0'95 Los calcetines hilo caballero, tres pares por... 1'75 Los calcetines hilo y seda, dibujos novedad, tres pares por... 4'00 Los calcetines de lana Caballero, el par a 0'65 y... 1'25 Las medias de hilo Escocia, que valen en todas las tiendas a 2'25, el par 1'45 Medias de seda muy fuertes, el par... 1'35 Medias seda, malla finísima, el par... 2'30 Medias de seda, su precio 4'50 par, ahora... 3'15 Un traje de feipa para caballero en color y blanco, de lo mejor, por... 7'25

Y muchos más artículos que le interesarán por sus precios bajos.

Visítenos y se convencerá de esta baratura SE AHORRARA MUCHO DINERO

El Trust de las Medias Calderería, 24 - PAMPLONA

SOLITARIOS

Con algo de retraso llegó ayer a nuestro poder la reseña que de "oidas" refiere XX en "La Rioja".

Verdaderamente que la tal reseña, incluso comentarios, debía contener errores de bulto. Una reseña de dos columnas y media, de las del tamaño del colega, es excesiva cuando se hacen a partido "referido". Forzosamente tenía que haber errores de categoría.

Uno de ellos es el decir que intervino la suerte cuando Urrizalqui marcó el gol. Dice que falló Tell.

Como fellar... claro está que falló; por lo menos no cortó el pase de Catachú. Pero nos creemos que de 100 veces que se repita la jugada en aquellas condiciones, fallaría 101 o 102. Únicamente en el caso de que sus piernas se alargasen un metro, por lo menos, podía llegar a interceptar la trayectoria del balón.

Había también de insultos y pitas. Nada más alejado de la realidad.

¿Ustedes creen que si hubiera existido "ese" podían haber aplaudiendo aficionados logroñeses el tanto que marcó Urrizalqui?

De haber existido tales excesos, no conocemos, todavía, a nadie capaz de aplaudir el tanto que supone la propia derrota.

¡Aunque reconocamos que el gol es de impecable factura y entre en la categoría de los de "bandera".

Logroño jugó mucho, lo dijimos, pero la línea media roja anuló a la contraria. ¡Y eso fue todo!

Se emienda después en algunas consideraciones del saber ganar en su campo, diciendo que solamente Logroño y Donostia han ganado todos los partidos en casa.

Este año eso es lo cierto. Pero nos parece más difícil no perder fuera que ganar en casa. Y respecto a esto quien esté limpio que arroje la piedra.

También dice: "El Deportivo Logroño, fiel a su tradición de hacer la taza de plata a sus contrarios, llevó a las cajas del Osasuna un saneado ingreso. Con ello está dicho que el entradón en San Juan fue, si no el mayor, de los mayores que ha registrado en la temporada."

El saneado ingreso que proporcionó el Logroño a Osasuna, fue menor que el que proporcionó Osasuna a Logroño, ya que el día del partido de Las Gaunas había más osasunistas en Logroño que deportivistas en San Juan.

Por lo demás, únicamente el sol y la mancomunidad tuvieron la "culpa" de que en San Juan hubiera buena entrada.

El sol que doró la taza y la mancomunidad que dispuso el partido en una fecha que había de resultar decisiva para que Osasuna pudiera ir por el segundo puesto, por el tercero, por el cuarto... y hasta quedar excluido.

Esa serie de cosas raras que podían haber ocurrido ¡las proporcionó el Logroño? Las "conquistó el equipo más desigual de la península, Osasuna.

Es su sello peculiar. ¡Son muchas columnas para comentar lo que, solamente, se oyó!

BOXEO IGNACIO ARA BOXEARA EN MADRID Contra el peso fuerte Siciliano Ignacio Ara, que, como se sabe, actualmente se entrena en San Sebastián para combatir el día 5 de diciembre en París contra Marcel Thil, tenía el propósito de celebrar antes un combate en Zaragoza para "comprobar" su forma. Este combate se disputará en efecto: pero no en Zaragoza, sino en Madrid. El contrincante será nada menos que un peso fuerte, Siciliano, que ha efectuado ya excelentes combates en los rings catalanes. Los débiles e inapetentes adquieren rápidamente fuerzas y apetito con el VINO ONA



En Euskal-Jai

En el primer partido jugando, mucho y bien ganaron con facilidad Azproz y Juruceaga a Arrizabalaga y Aguirre, quedando éstos en 32 tantos para 50.

Fue el encuentro de franco dominio para los vencedores, en el que a partir de la primera decena pasaron siempre 8 y 10 tantos.

Después Cestona y Cildoz llegaron a los 45 tantos cuando Patrio y Iraola tenían 36; al principio salieron por delante éstos, pero igualaron en la segunda decena y a partir de la igualada se adelantaron los vencedores y fueron aumentando la ventaja sin ser inquietados.

La filigrana sonora del año ERA SE UNA VEZ UN VALS

Lo que va de uno a otro

Nos aseguran que Luis Regueiro, el jugador que está hoy más en la cima de todos los que juegan en Madrid, fué visitado hace días por un periodista.

—Quiero—dijo el periodista—que me dé usted algunas impresiones. ¿Qué piensa usted del fútbol?

—Perdone usted y no lo tome a mal, pero yo estoy decidido a no hacer eso que se llaman declaraciones.

—Pero ¿por qué?

—Porque es mucho mejor para mí, para el Madrid y para todos. Las preguntas y respuestas no traen más que líos. Perdone usted y no lo tome a mal.

Se excusó de nuevo cortemente y añadió: —Además, lo que yo pienso del fútbol... lo juego. Vaya usted a los partidos y tome allí todas las notas que quiera.

¡Si los de Irún supieran hablar francés como hablar el español Luis Regueiro...!

En Melilla no puede terminar un partido por no quedar en el campo jugadores suficientes

Lo de Valencia... lo de Valencia es épico. En Melilla se ha suspendido el encuentro porque el árbitro ya no podía expulsar a más jugadores. ¡Se le habían terminado! Lo raro es que fueran todos los expulsados jugadores de un mismo equipo. Jugaban en Melilla el Valencia y el Levante, y es inútil escribir que los expulsados... fueran del Levante. El señor Perones, que, por lo visto es un "Landrú" del fútbol, no dejó en el terreno más que cinco hombres del Club del Grao. Y, ¡claro!, fué necesario suspender el encuentro.

Se dice...

Que hay conversaciones para llegar a una reforma en la próxima temporada del modo de jugar las competiciones futbolísticas. Que existe casi un acuerdo para lograr que la modificación se lleve a cabo.

Que los campeones regionales no se jugarán en la forma actual, sino que de ellos desaparecerán los clubs de más categoría.

Que la Liga comenzará al principio de la temporada.

Que en adelante la Primera Liga la formarán catorce clubs.

Que con ese motivo ascenderán cuatro de la Segunda.

Que lo que queda por determinar es si el colista de la Primera tendrá o no que eliminarse con el quinto de la Segunda.

Que es posible que se acorte el número de partidos de la Copa, jugándose las eliminatorias en un solo partido.

Que quienes más beneficiados saldrían con esto son los clubs no tan de primera, pues tendrían más probabilidades de vencer.

Cuestión de lógica Eduardo Teus ha "echo" manifestaciones y ha lanzado su juicio sobre el posible equipo representativo de España.

"Pivolo" en "El Pueblo Vasco" de Bilbao las recoge y comenta así: "Un buen camarada, lleno de fe en la influencia de los que "iniciativas" de los cronistas de sport, recoge la opinión de Eduardo Teus respecto de Olivares, presunto delantero centro internacional.

¡Je, je! La teoría es magnífica.

Si Olivares debe jugar y Regueiro debe jugar, lo lógico es que también Hilario sea seleccionado, porque tiene hábito de jugar con ellos.

Muy bien... Y Leoncito y Eugenio también, por igual razón...

Y los demás, que ya poco falta, porque Zamora, Ciriac y Quincecos son indiscutibles y Gurruchaga, el que se encontró a sí mismo, también. Y...

Le ponemos una camiseta blanca y unos calzoncillos blancos al equipo nacional y ya está. Si ganan... ha ganado el Madrid, y si pierden ha perdido Mateos. ¡Je, je!

Un primer paso en la cuestión de las deudas

El Gobierno británico lo ha dado dirigiendo al de los Estados Unidos una nota, --cuyo contenido todavía no se ha publicado oficialmente, pero se conoce por informes particulares-- en la que se recalca el carácter de gravedad de la situación económica mundial y se expresa la opinión de que no puede haber mejoría, mientras no se termine con las deudas de guerra. Se indica también la conveniencia urgente de prolongar la moratoria que comprende al vencimiento del 15 de diciembre próximo, y de que la proposición parta del mismo Gobierno yanqui.

La suma que le toca desembolsar a Inglaterra en este vencimiento, es de 95 millones de dólares, aumentada por el tipo de cambio. Tal desembolso, en las actuales circunstancias, agravaría la situación monetaria inglesa; pero ello no obstante, Londres pagará, si se lo exigen, y al efecto, se dice que ya ha hecho gestiones para disponer de créditos en los mismos Estados Unidos.

El Gobierno inglés ha dado cuenta a los de Francia, Italia y Bélgica, de la mencionada nota, después de enviarla a los Estados Unidos, no queriendo hacer simultáneamente una gestión común, para evitar la suposición de que se tratará de un plante de deudores, o de una presión colectiva y concertada. Claro que todos ellos pedirán, separadamente, la moratoria o se la tomarán.

Gracia ya ha dejado de pagar un vencimiento de estos días, y Hungría comunica oficialmente su decisión de no levantar el del 15 de diciembre.

Francia, para la cual supone el desembolso en esta fecha unos 20 millones de dólares, insiste en su tesis: que reparaciones y deudas intergubernamentales están entrelazadas, y que habiéndose anulado prácticamente aquellas por la moratoria que decretó Hoover, también éste debe aceptar que las deudas tengan igual suerte.

Se cree que Hoover consultará con Roosevelt y que su opinión es favorable a una ampliación de la moratoria, y al nombramiento de una Comisión de Deudas, dejando el arreglo final para la nueva Administración.

"La Voz" en Mues

Boda distinguida.—El sábado, 12 del actual, unieron sus amores en el Señor con el indiscutible lazo del matrimonio, el simpático e industrial joven de esta localidad PABLO AVAREZ ZUDAIRE, hijo del conocido tratante don Julián y la monísima y encantadora señorita de Torralba del Río, Consuelo Fernández de Legaria, de estimada familia del mismo.

La ceremonia se celebró en la basílica de Nuestra Señora del Puy de Estella. Bendijo la unión el celoso párroco de Viana, don Tomás F. de Legaria, primo de la novia, actuando de padrino el hermano del novio, don Silvestre y de madrina la bella señorita Visitación F. de Legaria, de Viana prima de la novia.

El acto resultó brillantísimo, dado el número de familiares y amigos de los contrayentes lo al efecto habían llegado en autobuses, procedentes de Mues, Torralva, Torres y Viana.

Terminada la ceremonia religiosa, la comitiva se desparramó por la Ciudad de Estella, hasta la hora de la comida, admirablemente servida por la acreditada fonda de don Florentino Urroz, con arreglo al siguiente menú: entremeses variados, ensalada, pollos en salsa, asados varios, postres, frutas, tortas, ponche ruso, café, licores y habanos. Ni que decir tiene que reinó durante la misma la alegría que es de suponer en tales ocasiones: en algunos momentos parecía aquello una función de carnavales, hasta con máscaras, batalla de almendra...

A continuación del banquete y en los salones de la casa Urza se organizó, un ameno baile durante el cual la gente joven rindió sin descanso cuido a Terpsicore, hasta bien entrada la tarde en que los nuevos desposados emprendieron su viaje de novios por Vitoria, San Sebastián, Zaragoza, Madrid y otras capitales, comenzando su luna de miel, que les deseamos eterna y llena de felicidades. Los invitados, ya de noche, regresaron a sus respectivas localidades.

Entre los concurrentes se encontraban: señores don Julián Augusto y Trifón, Alvarez, señores de Alvarez (don Silvestre y doña Rosa), don Leopoldo Alvarez, don Celestino Gastón, don Benjamín y don Máximo Monreal.

Don Epifanio Zudaire, don José y Angel Pinillos, Máximo Zudaire, José Lopez, Agustín Zudaire, Fortunato Monreal, Julio Quintana, Pilo Alvarez y Clemente Sobervilla.

Las agraciadas niñas Encarnación y Jesusa Alvarez, Luisa Pinillos y María Lodosa de Mues.

Eladio y Jesús Fernández, Emilio Ortigosa, Tomás y Bonifacio Fernández, Amador Alvarez, Alberto López; Pili López y Alfredo Bayano, Presentación Fernández, Josefina Fernández, Araceli Díaz, Pilar Fernández y Evarista Ibañez de Torralba.

Esteban Sancho y Lorenzo Sancho, de Estella; Doroteo Benito, de Zaragoza; Emilio Movara, de Vitoria; Galación y Trinidad López de Torres del Río; Jesús Marañón, de Piedramillera y Catalina Fernanda de Beruedo.

Mi más cordial y distinguida enhorabuena desde estas líneas a los nuevos esposos y sus familiares.

El Corresponsal Mues 14 Noviembre del 32.

SUSCRIBASE V. B. "LA VOZ"

ELISSA LANDI se presenta en la pantalla del OLIMPIA HOY, JUEVES, en su mejor producción "LA INDESEABLE" HABLADA EN ESPAÑOL por "dobles"

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Se ha terminado la redacción de las normas para el traspaso de los servicios de enseñanza en Cataluña.

Autorizadamente se informa al señor Casares de que en Extremadura se ha perdido la cosecha de bellota, está a punto de perderse la de aceituna y corre grave riesgo la ganadería.

Gestiones de comisionados mineros asturianos.-Firma del dictamen sobre los sucesos de Vera de Bidasoa. Se propone a la Cámara los juzgue el Tribunal Supremo.-Planes de la Federación de Izquierdas. Los abogados madrileños están muy disgustados con don Alvaro de Albornoz, y se habla de que van a aplicarle el art. 26 de los Estatutos de su Colegio.

Madrid 16 (23.30)
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" figuran las siguientes:
Autorizando las Mercedarias de Marquina para vender una finca.
Idem al párroco de Burguete para vender varias fincas propiedad de la parroquia.
Relación de las escuelas vacantes en Navarra que corresponde proveer por el quinto turno.
Disponiendo la publicación de convocatoria para proveer plazas de farmacéuticos en las bases navales.
Constituyendo en Madrid el jurado mixto nacional del Montepío de Petróleos.
Autorizando la carrera de subida al puerto de Navacerrada.
Escalafón del Cuerpo General Sanitario Marítimo.
Disponiendo quede cesante el inspector general del cuerpo de Ingenieros agrónomos don Francisco Díaz, por estar comprendido en el artículo 22 del reglamento de 7 de Septiembre de 1918.

En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" se publica una circular concediendo por una sola vez un plazo de seis meses para que el personal del ejército y cuerpos asimilados pueda rectificar las edades que estime equivocadas en sus hojas de servicio, debiendo presentar las solicitudes acompañadas de los documentos que se mencionan.

DE GOBERNACION
El secretario del Ministerio de la Gobernación dijo a mediados a los periodistas, que las noticias de Asturias acusaban según igual la huelga de mineros, y que se habían declarado en huelga en Sevilla los padrones y los taxistas no habiendo ocurrido incidentes.

DE ESTADO. LAS JUBILACIONES DE FUNCIONARIOS
En una nota facilitada en el Ministerio de Estado se recuerda haberse dispuesto la creación de cátedras en institutos o escuelas de segunda enseñanza a desempeñar por españoles en el extranjero, constando en la "Gaceta" del seis del corriente, las condiciones para el concurso oposición que se celebrará para cubrir dichas plazas.

Los periodistas preguntaron al Ministro cuándo facilitaría las listas de funcionarios de los cuerpos diplomático y consular que van a ser jubilados, y dijo no podía contestar, pues se trata de un asunto que estudia detenidamente.
Por noticias particulares se sabe que en el Consejo de Ministros celebrado ayer fueron aprobadas solamente dos de las tres listas de propuestas de jubilaciones que el señor Zulueta presentó.

Interrogado esta tarde en los pasillos del Congreso el señor Zulueta sobre si las jubilaciones de funcionarios de su departamento afectarían a unos veinte respondió afirmativamente.

DE PALACIO
En audiencia recibió esta mañana el Presidente de la República al fiscal del Supremo, señor Martínez de Aragón, al del Tribunal de Cuentas, don José de Benito, al gobernador del Banco de España, a dos comisionados de Fernando Pío, al ex ministro don Miguel Maura, al ministro de Estado y a numerosos militares.

LA CONFERENCIA DE LA CARNE
Hoy ha seguido sus tareas la Conferencia de la Carne, reuniéndose por separado las ponencias.

LA HUELGA DE ASTURIAS.-GESTIONES DE UNOS COMISIONADOS
La comisión de mineros asturianos que ha llegado a Madrid para tratar del problema hullero ha estado por la mañana en la secretaría de la Unión General de Trabajadores para informar acerca del pleito.

Por la tarde se ha entrevistado con el jefe del Gobierno, y mañana lo hará con el ministro de Agricultura quien habrá salido esta noche de Barcelona para Madrid.

Con objeto de deliberar sobre el problema hullero asturiano se reunió hoy el Consejo Ordenador de la Economía Nacional, que volverá a celebrar sesión mañana.

El subsecretario de Obras Públicas, diputado asturiano Teodomiro Menéndez, recibió a mediados de los periodistas estando en compañía del secretario del Sindicato Minero Asturiano, Amador Fernández.

Este rogó a los reporteros rectificasen la noticia publicada de que el sábado conferenciaría con el gobernador de Oviedo, no pudiendo esperar dicha autoridad que de esa conversación saliera la huelga.

Reconoció que hay bastante confusión sobre el origen de la huelga, siendo la verdad que la provocó el mismo sábado la Empresa de Mieres, al anunciar la inmediata cesación de actividad en la instalación haciendo caso omiso de los acuerdos existentes entre patronos y obreros y que firmaron en el Ministerio de Agricultura.

Menéndez y Fernández coincidieron en apreciar el paro como perfectamente legal. Ambos hicieron notar a los informadores lo numerosos y lo violentos de los manifestos que los comunistas han lanzado contra la U. G. T. y el Gobierno.

El subsecretario dió cuenta de que estaban llegando a los puertos asturianos muchos barcos para cargar carbón contratado por empresas españolas.

LA SITUACION EN BADAJOZ.-ENTREVISTA CON CASARES
Una comisión de pequeños propietarios y arrendatarios de la provincia de Badajoz a la que acompañaba el diputado a Cortes don Rafael Salazar Alonso, ha visitado al ministro de la Gobernación para hablarle de la actual situación en la citada provincia, a juicio de los comisionados verdaderamente angustiosa.

Dijeron los comisionados al ministro que la cosecha de bellota ya se ha perdido, que está a punto de perderse la de aceituna, y que de seguir el actual estado de cosas es seguro la ruina de la ganadería de la región.

Se quejaron de la actitud pasiva de la guardia civil y de los juzgados municipales ateniéndose al dictado de las Casas del Pueblo, calificando hechos graves como faltas, que luego no se castigan.

Negaron terminantemente que sean enemigos del régimen, que siempre han acatado el señor Casares Quiruga dió a sus visitantes que ya se ha dado cuenta el Gobierno de la situación en Badajoz, y que para resolver el complejo problema que supone, ha dispuesto vaya a Extremadura como gobernador general el señor Peña Novo.

Condenó la actitud que observan los compradores de frutos robados, y anunció duras sanciones si se le denuncian hechos concretos.

Los comisionados salieron bien impresionados de la visita.

EL TRASPASO DE LOS SERVICIOS DE ENSEÑANZA A LA GENERALIDAD
A un redactor de la Agencia Mencheta ha hecho el subsecretario de Instrucción interesantes declaraciones en relación con el traspaso de los servicios de enseñanza a la Generalidad.

Le ha dicho que la precomisión de técnicos que tenía el encargo de redactar el proyecto de normas a que habrá de ajustarse la comisión mixta encargada de realizar el traspaso de los servicios de enseñanza a la Generalidad de Cataluña ha terminado ya su cometido, habiendo entregado el dictamen al jefe del Gobierno, que lo someterá al examen y aprobación del Consejo de Ministros.

Dichas normas no son muy extensas, pues no se ha querido prejuzgar demasiado la actividad de la citada comisión mixta.

El señor Barnés cree que el traspaso, de suyo complejo, será realizado fácilmente merced a espíritu de conciliación y concordia que seguramente animará a la repetida comisión mixta.

Como se le preguntara si en las normas se preveía una Universidad autónoma dijo no sería lógico hablar de un traspaso que ni la Generalidad ha solicitado ni el Gobierno concedido.

Se le demandó su opinión sobre si la dirección de la enseñanza por la región autónoma redundaría en perjuicio de la cultura, contestando que no, por dos motivos: el acuzamiento que el estatuto supone para la enseñanza regional y el que, en fin de cuentas, todo lo que suponga acrecentamiento de la cultura catalana lo es de la española, que española es aquí.

Supone que la Generalidad no irá a la Universidad autónoma, pues la duplicidad de Universidades acarrearía la de gastos.

DIRECTOR GENERAL ENFERMO
El director general de Montes, señor Salmerón, ha ingresado en una clínica para operarse una extrangulación de una hernia.

LOS RADICALES
En reunión de la minoría parlamentaria radical se despacharon algunos asuntos de orden interior.

Se volverá a reunir el día 23 para elegir comité directivo de la minoría, que integrarán un presidente, seis vocales y dos secretarios.

Mañana o pasado se espera la llegada del señor Lerroux.

PELIGRO DE LOS ASCENSORES
Al inspeccionar los contadores de gas en el Cine de la Opera, Pablo Gil Vera, de 44 años, y sin duda por una imprudencia cometida en el departamento de ascensores, fué alcanzado por uno de éstos, resultando destruido horriblemente.

En la calle del General Orazá, 56, el obrero Benito Rodríguez trató de auxiliar a un compañero en peligro y fué aplastado por el ascensor.

LA LEY DE INCOMPATIBILIDADES.-UNA PROPOSICION INCIDENTAL
El diputado Algora ha dado cuenta a los periodistas de haber entregado ayer al señor Besteiro una proposición incidental pidiendo que la Cámara apruebe definitivamente el proyecto de ley de incompatibilidades. El proyecto fué en su día aprobado en todos los artículos, motivando el quinto el que a ruego del jefe del Gobierno volviese todo el proyecto a la comisión, y entienden

los firmantes de la proposición que refiriéndose el artículo quinto al estatuto de funcionarios puede muy bien desglosarse y ser aprobado como ley el conjunto de los demás artículos.

Con Algora firman la propuesta representantes de los radicales, federales, extrema izquierda, y agrarios y los señores Valderrama y Canales.

El señor Besteiro manifestó a Algora que por su parte no existe inconveniente para que la Cámara vote definitivamente el mencionado proyecto, y que hablaría con el señor Azaña para enterarle del asunto. Algora se mostró conforme con la consulta, estando dispuesto a esperar hasta el jueves, día en que si algún diputado formula una pregunta sobre la cuestión él pedirá se lea su proposición incidental.

PROTECCION A LA PATATA
En Madrid se encuentran varios representantes de los productores de patatas que han venido para entregar al ministro de Agricultura las conclusiones que han aprobado en reciente asamblea, entre las que figuran:

Fijación del precio de tasa sobre el punto de origen, fomento de la exportación y del consumo entre el ejército y los establecimientos de Beneficencia y en las posesiones de África, reducción de las tarifas ferroviarias y prohibición de la importación.

PARADOR INCENDIADO
Uno de los paradores que hay en el kilómetro nueve de la carretera de La Coruña se incendió esta mañana, sofocando el fuego en poco rato los bomberos.

EL ASESINATO DEL SEÑOR SOSTUA
El subsecretario de la Presidencia ha dicho a los periodistas que el asesinato del gobernador de Guinea será llevado en el "Legazpi" a las Palmas, a cuya jurisdicción corresponde entender en el asunto.

El cadáver del señor Sostos será traído a España.

Cuando ocurrió el suceso iba el señor Sostos acompañado de un cabo de la guardia colonial que había de sustituir en su puesto al sargento asesinado.

El director de Colonias, don Fernando Duque, ha hecho un gran elogio del señor Sostos, que era un funcionario modelo, sin otro defecto, quizá, que un excesivo rigorismo.

LAS JUBILACIONES D EMAGISTRADOS
El señor Salazar Alonso ha reunido numerosos datos en relación con las jubilaciones de magistrados para preparar el oportuno recurso, en cuya resolución no duda procederá el Consejo de Ministros con toda ponderación.

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Gil Robles habla de Badajoz y hace saltar a los Ministros de Trabajo, Justicia y Gobernación

Albornoz y Gil Robles reciben complacidos el calificativo de demagogos.-Eduardo Ortega y Gasset continúa su ataque al presupuesto de Estado

Madrid 16, 23.30
A las cuatro y diez de la tarde, abre la sesión el señor Besteiro, estando en el banco azul los Ministros de Justicia, Gobernación y Trabajo.

LA SITUACION EN BADAJOZ
Gil Robles explica la situación en la provincia de Badajoz, que alcanza de modo principal al escandaloso caciquismo de los socialistas, que desde Ayuntamientos y Jurados mixtos imponen sus caprichos con violencias y desmanes.

Bujeda y Lucio Martínez interrumpen al orador.

Solicita se le admita una interpelación acerca de la situación en la provincia de Badajoz.

Bujeda dice que Gil Robles argumenta con falsedades.

Gil Robles estima injuriosa tal afirmación y pide sea retirada.

El señor Presidente le dice no ha oído nada ajeno a la práctica parlamentaria.

Gil Robles no encuentra acertado el criterio del presidente, aunque lo respeta.

NUEVO HOGAR DEL SOLDADO
En el cuartel de la Montaña se ha verificado la inauguración del Hogar del Soldado del regimiento de zapadores, y en el departamento del regimiento 31 formó la tropa y el coronel impuso las condecoraciones que han sido concedidas a varios soldados de dicho regimiento distinguidos durante los sucesos de agosto último en Madrid.

LOS SUCEOS DE VERA DEL BIDASOA
Esta tarde se ha firmado el dictamen sobre los sucesos de Vera del Bidasoa.

Se propone a la Cámara por la comisión que juzgue a los encartados del Tribunal Supremo de Justicia.

LOS ABOGADOS Y ALBORNOZ
Estos días se vienen comentando en la sala de abogados del Palacio de Justicia la medida del Ministro estableciendo las jubilaciones forzadas.

Entre los abogados del Colegio de Madrid hay un ambiente general de repulsa.

Opinan que la Magistratura no debe ser mediaticada por la política.

El cuidado que puso siempre el señor Alvarez en que no hubiese política en el Colegio de Abogados viene a quedar destruido ahora por las medidas del señor Albornoz.

Un grupo de colegiados suscribe una protesta, que se llevará a una junta general, pidiendo que se forme expediente al colegiado señor Albornoz y se le aplique el artículo 26 de los Estatutos del Colegio, que se refiere a la separación del ejercicio profesional y otras sanciones.

La protesta podría cristalizar en todos los Colegios de España en una bajo colectiva en la profesión de todos los abogados.

ARISTOCRATA EN LIBERTAD
Se sabe que en Cádiz ha sido puesto en libertad el conde de Quintería.

EL PROGRAMA DE LA FEDERACION DE IZQUIERDAS
Durante dos horas ha estado reunida la ponencia encargada de estudiar los puntos en que habrán de estar conformes todos los partidos de la Federación de Izquierdas y sobre los que versará la declaración que la Federación hará oportunamente.

El trabajo de la ponencia ha merecido la aprobación de los representantes de todos los grupos que integran la Federación, habiendo quedado encargada la misma ponencia de redactar la declaración dicha.

Por informes particulares se sabe que en el programa de Gobierno de la Federación figurarán las leyes electoral, municipal, provincial y de abolición de la prostitución y la revisión de los monopolios de petróleos y teléfonos.

llevar de sus odios han llegado a pagar a una cuadrilla de maleantes para que entrasen en fincas de la propiedad de aquéllos y las destruyesen, provocando con ello una reacción violentísima.

En las prácticas del Gobierno no se halló el responder con tiros a las demandas de pan.

Acepta las interpretaciones de Gil Robles y de Salazar Alonso.

El Ministro de Trabajo expone que nada tiene la culpa de que los patronos no quieran actuar en los jurados mixtos con la pretensión de incumplir luego sus acuerdos. Los jurados mixtos seguirán actuando sin la presencia de los patronos, pero también actuarán cuando no concuerden los obreros.

El Ministro de Justicia afirma por muy fácil que jure de las consecuencias de conflictos creados por las predilecciones del propio Gil Robles.

Este rectifica. Acepta el calificativo de demagogo, y lo devuelve a Albornoz, siempre demagogo cuando estuvo en la oposición y ahora perturbador desde el banco azul.

El Ministro de Justicia tampoco rechaza el dictado de demagogo al serle aplicado, pues prefiere la demagogia al orden que predica y practica Gil Robles.

El Ministro de Trabajo afirma que el secreto de la actuación de Gil Robles está en que no concibe haya un socialista que sea persona decente. (Rumores).

Gil Robles niega sea eso su pensamiento.

Se refiere a la obra de Carlos Marx, y asegura que la inmensa mayoría de los caudillos del socialismo español no la conocen. Largo Caballero leyó un extracto de "El Capital" estando preso en el Cárcel Modelo durante los últimos tiempos de la Monarquía. Hasta entonces no conocía la obra fundamental del socialismo ni completa ni en extracto. (Muy fuertes rumores).

Salazar Alonso agradece al Ministro de la Gobernación que haya aceptado su interpelación.

Rodríguez Piñero denuncia casos de caciquismo en Cádiz.

Bujeda asegura que los alcaldes socialistas de la provincia de Jaén son un modelo de regidores.

Azcárate evidencia la injusticia que en no pocos casos suponen las destituciones de funcionarios de las carreras judicial y fiscal.

El Ministro de Justicia dice que todas las destituciones se han fundamentado en antecedentes de conducta que acreditan el monarquismo de los destituidos, haciéndoles incompatibles con el régimen.

EL PRESUPUESTO DE ESTADO
Se pasa al orden del día, reanudándose el debate sobre la totalidad del presupuesto de Estado.

Ortega y Gasset (E.) continúa el discurso que comenzó ayer.

Rebate argumentos hechos por Zulueta, al que dice se le ha engañado, haciéndole escribir al dictado.

Dice que presupuestos como el de Estado ahora presentado, sólo son propios de una monarquía despreciada.

Tenreiro da explicaciones sobre la Obra Pía, defendiendo su actuación.

Ortega reconoce ser magnífica la misión encomendada a la Obra Pía, pero entiende deben variarse sus orientaciones.

Escaldell insiste en sus manifestaciones de ayer relativas a la expansión cultural en Hispanoamérica.

El Ministro de Estado hace vez que la Obra Pía comprende dos aspectos diversos, uno religioso y otro misional, refiriéndose únicamente al segundo el apoyo del Estado.

En cuanto al pago en oro hace ver que es general en todos los Estados para aquellos de sus funcionarios que sirven en el extranjero.

LA HUELGA TEXTIL CATALANA
Barcelona. — El gobernador ha confirmado que mañana se planteará la huelga general textil en todo Cataluña.

SE SUICIDA EN VISPERAS DE RODA
El Ferrol. — En un retrete del duque se ahorcó el auxiliar naval de segunda don Rafael Galbete Monte, de 28 años, natural de Granada, de la dotación del crucero "Almirante Cervera".

Se ignoran las causas que habrá tenido el suicida para quitarse la vida. En próximo mes debería contraer matrimonio con una señorita ferrolana.

ASESINATO DE UN TENIENTE DE ALCALDE
Socuéllamos. — Al salir de su domicilio ha sido matado a tiros el teniente de alcalde José de la Fuente.

LAS HUELGAS DE SEVILLA. DIVERSOS INCIDENTES
Sevilla. — A primeras horas de la mañana los huelguistas tiraron algunos tranvías.

En el muelle de la Macarena ha recogido la guardia civil diez y ocho casquillos de pistola automática.

Los huelguistas volcaron dos carros de cerveza e diversos lugares de la capital y uno de escombros en la Ciudad Jardín.

Los panaderos son protegidos por la guardia civil para efectuar el reparto de pan.

En la calle de San José varios grupos apedrearon una tienda de tejidos rompiendo la luna del escaparate.

En la calle de Fabé se registró una colisión entre dos grupos de obreros. Se cruzaron disparos en abundancia, resultando heridos José Martínez y Antonio Almenara.

A mediados se restableció la normalidad, pero las calles siguieron desanimadas.

Fuerzas de asalto rodean el local de la Unión de Sindicatos para evitar la concentración de los huelguistas.

Cerca de las diez de la noche se recibió aviso en el cuartel de las fuerzas de asalto de que había algunos grupos de hombres en la carretera de Alcalá del Río deteniendo a cuantos coches por allí pasaban, ignorándose si era para robar a los ocupantes o para otros fines. El sitio en que tal ocurría era frente al barrio de los Jerónimos.

Los guardias marcharon en camión y sus jefes en un coche particular.

Cerca de el lugar mencionado observaron los escuadras que delante de su camión marchaba un ciclista en continuo zigzag, oblicando a caminar lentamente al camión. En vista de ello los guardias se apearon, pero como era la en el sitio de los asaltos varios grupos de hombres trataron de abalan

Aplauda la iniciativa de crear en todas las embajadas agregados culturales, obreros y periodísticos, y dice acoge el proyecto con gran simpatía.

Ortega vuelve a referirse a los pagos en oro, y dice al Ministro que ha carecido de iniciativas al formalizar el presupuesto.

Cornide, de la comisión, dice a Ortega que han sido suprimidos los anticipos a las cajas de los consulados y que los pagos en oro, y la comisión le dice que cuando se discuta las partidas serán señaladas cuáles han de pagarse en oro y cuáles en plata.

Ortega no se da por satisfecho y pide se levante la sesión y que se imprima de nuevo el dictamen.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las ocho de la noche.

Dtor. F. Fdez. ARRATIA
NARIZ, GARGANTA, OIDOS
De los Institutos Rubic e Hispano-Americano.

Ex-ayudante del doctor Tapla
CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6
Avenida ZARAGOZA, 1, segundo
Teléfono 2236

MANIFESTACIONES DE BESTEIRO
Después de la sesión el señor Besteiro recibió a los periodistas, y les dijo que mañana habrá en la sesión ruegos y preguntas, una interpelación sobre la Telefónica, para la que tienen pedida la palabra los señores Botella Asensí, Gomáriz, Benkas y Sbert, y luego la continuación del debate sobre el presupuesto de Estado, ya terminado en su totalidad y que habrá de referirse a las partidas del mismo.

Ignoraba si durante el periodo de ruegos y preguntas habrá que tratar de alguna proposición incidental, y como uno de los reporteros le preguntara si tenía anunciada alguna respondió afirmativamente, diciendo era primer firmante el señor Algora y concernía al proyecto de ley de incompatibilidades.

Después expuso la precisión de aprovechar las cinco horas ordinarias de sesión para adelantar en la discusión de los presupuestos.

zarse sobre ellos, retrocediendo al encontrarse con que eran los guardias de asalto, contra los que rompieron fuego. Los guardias hicieron un movimiento envolvente y coparon a la mayor parte de sus atacantes, deteniendo a varios de ellos, uno con una escopeta en las manos.

Las detenciones practicadas han sido doce. Miguel Muñoz resultó herido.

ANTE LAS ELECCIONES CATALANAS
Barcelona.—Esta mañana volaron sobre Barcelona varios aviones lanzando hojas de propaganda electoral de la Lliga Regionalista.

Esta noche se han dado muchos mítines electorales, tomando parte en uno de ellos el señor Cambó, cuyo discurso ha sido radiado.

El viernes pondrá término a su campaña electoral el señor Lerroux, pronunciando un discurso en el Teatro del Bosque.

El gobernador ha manifestado que el domingo se autorizarán espectáculos al aire libre, por lo que habrá de suspenderse el encuentro entre el Barcelona y el Español.

EL AEROPUERTO SEVILLANO
Sevilla.— El propietario don Tifeonso Marañón ha ofrecido al Ayuntamiento quinientas aranzadas de tierra para instalación del aeropuerto.

La comisión municipal del aeropuerto irá a Madrid para conferenciar sobre el asunto con el Gobierno y el doctor Eckener.

El alcalde ha recibido un ofrecimiento de seiscientos mil pesetas para instalar postes de amarre del zeppelin.

EL NUEVO GOBERNADOR DE SEVILLA
Cádiz.— Requerido con urgencia por el Ministro de la Gobernación ha ido en automóvil a Sevilla el gobernador, don Joaquín García Labella, que ha sido nombrado para el mismo cargo en la provincia de Sevilla.

El señor García Labella resaltó ante los periodistas antes de partir lo grande de la responsabilidad del cargo que se le ha confiado en estos momentos, declarado que lo había aceptado tan sólo por disciplina.

Se sabe vendrá de gobernador a Cádiz el de Santander, don Francisco Ruiz, de Acción Republicana, y que el Gobierno de Santander ha sido ofrecido al alcalde gaditano, afiliado al partido socialista.

LERROUX SE QUERRELLA CONTRA UN PERIODICO
Barcelona.— El señor Lerroux ha presentado una querrela contra el periódico "Justicia Social" que comparaba el discurso del jefe de los radicales en Zaragoza al manifestado por el señor Sanjurjo, asegurando que mucha culpa moral por los sucesos de Agosto es del señor Lerroux.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1871
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... 6.000.000 de "
Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Buñuel, Caparrosa, Cascaute, Castejón, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Leizaola, Los Arcos, Lumbier, Mierro, Oteagavia, Peralta, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año... 450 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses... 350 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 250 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

# Las bodegas cooperativas y sus ventajas

Además de las ventajas generales de la cooperación, las bodegas cooperativas ofrecen otras numerosas, materiales y también morales, a las comarcas donde existen. Allí donde se ha creado una bodega cooperativa no han tardado en crearse otras. Esta es la mejor prueba, la más directa y convincente de la realidad de estas ventajas. Indicaremos, agrupándolas según su diversa índole, algunas de las principales.

I.—VENTAJAS ENOLÓGICAS

a) "Local adecuado y material moderno".—Las bodegas cooperativas son edificios construidos especialmente para su objeto con la disposición y dimensiones convenientes—para permitir la ejecución fácil de las distintas operaciones, y por aberturas oportunamente colocadas la regulación de la temperatura y ventilación necesarias. En ellas es fácil hacer reinar el orden, porque el conjunto es fácilmente inspeccionado por el bodeguero.

Los depósitos o envases están bien acondicionados y en número suficiente para todas las manipulaciones necesarias. El material permite una disminución de la mano de obra y una rapidez en las operaciones.

Estas bodegas suelen también disponer de un pequeño laboratorio químico enológico para seguir las fermentaciones, estar siempre al corriente de la sanidad de los vinos y poder conocer el valor comercial de éstos.

Las bodegas cooperativas se imponen por las operaciones de la vinificación, antes objeto de un arte completamente empírico, se han convertido en materia de una ciencia segura de sus métodos y de sus resultados, y para la elaboración de vinos según los adelantos de la Enología se necesitan conocimientos y costoso material, que los viticultores aislados no pueden alcanzar, ya que ni los pequeños propietarios, ni aun los medianos disponen del capital necesario.

La vinificación, como mayor perfección alcanza y más beneficios rinde, es con buenos métodos de elaboración y buen material, porque permite obtener el máximo provecho de la uva y llegar a la utilización de todos los residuos.

La bodega cooperativa de elaboración y venta es la que puede proporcionar a medianos y pequeños viticultores todas estas ventajas, librando así sus vinos de esos peligros frecuentes de que desmerezcan por defectuosa elaboración o mala conservación, y asegurándoles en el mercado el precio que corresponde a su valor, precio—en general—siempre mayor que el que de otro modo alcanzan, debido a que en las cooperativas de vinificación bien organizadas, además de la mejora en la calidad del caldo, se tiene una reducción en el gasto por hectolitro. Cuando más grande es una bodega mejor pueden hacerse las cosas.

b) "Mayor rendimiento y mejor calidad".—La práctica ha demostrado que las bodegas cooperativas obtienen un gran rendimiento al mismo tiempo que una mejor calidad.

La vendimia se hace en el estado conveniente de madurez de la uva y se corrigen los mostos poco ácidos. La fermentación tiene lugar en recipientes limpios y bien preparados, y se practican el bisulfato, los remontajes, la aireación, indispensables en nuestras fermentaciones cortas.

Se vigila la marcha de ellas, evitando las altas temperaturas, origen de muchos vinos enfermos, y el descube se hace cuando el mustímetro lo indica.

En una palabra: con la buena dirección de todas las operaciones de la vinificación por personal competente y el buen material de que disponen las bodegas cooperativas, se obtienen fermentaciones más completas y mejor vigiladas que las que hace el viticultor aislado, con lo cual la calidad del vino se mejora notablemente.

Estas fermentaciones más perfectas dan, además, un aumento de grado alcohólico para igual grado de azúcar en el mosto. Y con el desraspado, que generalmente se practica, los vinos obtenidos además de ganar en buen gusto, acidez y limpieza, ganan de medio a un grado en riqueza alcohólica.

Esto, tratándose de vinos corrientes, que se venden según el grado alcohólico, se traduce en dinero y representa una importante ganancia suplementaria.

Además, los aparatos potentes y perfeccionados que se emplean hoy día en las bodegas cooperativas, permiten un aumento de cantidad de 7 por 100, término medio.

Hoy, pues, en resumen, gracias a una elaboración cuidadosa, mejora en calidad y en cantidad.

La influencia de la bodega se hace sen-

tir también sobre el cultivo, porque el Consejo de Administración puede hacer con la uva mala vinificaciones especiales poco ventajosas o hasta rechazar toda cosecha mal cuidada.

c) "Aprovechamiento de los residuos de la vinificación".—Además del vino deben tenerse presentes también los productos secundarios de la vinificación (orujo, heces), los cuales, en gran cantidad, pueden dar importantes ingresos.

El particular, el que elabora por su cuenta, no puede ciertamente permitirse el lujo de una compra de maquinaria para la extracción del alcohol y del crómor tártaro de los orujos, del aceite de granillo de uva y de tantos otros productos (acetato de cobre, tanino, tortas de residuos, etc.), que tienen fácil y remuneradora venta.

Todas estas sustancias, que ordinariamente se pierden, bien porque no se aprovechan sino incompletamente los orujos, o porque no se sabe ni aun se puede conservarlas bien y son malvendidas, cuando en cambio son bien trabajadas y a tiempo, con aplicación de métodos racionales, vienen a dar un beneficio bastante elevado.

Estas utilidades, sin embargo—debemos insistir en este hecho—, no son posibles, sino en la elaboración en grande; ni aun una bodega cooperativa tendría acaso conveniencia económica en hacer tal especulación por sí sola, a no ser que trabaje una cantidad muy grande de uva.

Pero sino lo puede hacer una bodega aislada, sí lo pueden hacer todas las bodegas de una región federadas entre sí. Entonces la cantidad de orujos acumulada aumenta, y concentrándola en una determinada localidad, a ser posible próxima a una estación ferroviaria, se podrá implantar allí un depósito para la conservación y una fábrica para la extracción de todas las sustancias en ellas contenidas.

A fin de obtener mayor cantidad de materia prima a elaborar se podrá aceptar también los orujos obtenidos en las bodegas particulares, sea haciéndoles participar en las utilidades de esta especial industria de los residuos, sea adquiriéndolos a un precio determinado, estudiándose en cada caso cuál de los métodos es el mejor.

Deben, pues, constituir una federación las bodegas cooperativas de cada comarca y establecer cooperativas comarcales para el aprovechamiento de los subproductos de la uva.

Este debe ser el fin primordial de estos organismos; sin embargo, con carácter excepcional pueden también destilar vinos para transformar, en años de crisis, posibles sobrantes de cosecha, permitiendo así hacer desaparecer el peligro de una sobreproducción. Pero jamás deben fundarse cooperativas de destilación de vinos, que constituyen un estigma para la comarca o pueblo en que están enclavadas, pues son un monumento erigido a su ignorancia, pues para trabajar cuentan con la crónica defectuosa elaboración de los caldos de los asociados.

# EL PARAISO SOVIETICO ANDANZAS DEL COMUNISMO

## Triste panorama de la situación rusa.

Desde hace algún tiempo la prensa socialista publica informaciones muy desfavorables al régimen bolchevique. Los partidos socialistas han tenido siempre una actitud muy ambigua respecto al bolcheviquismo. En sus filas se reclutan los propagandistas más ardientes y más cautos del régimen soviético: propagandistas con gorra y propagandistas con smoking. Un jefe socialista me escuchado, Vanderveide, decía respecto de la U. R. S. S.: "Son los dolores del parto de una nueva sociedad". El mismo escribía en "Le Peuple": "¡Viva la revolución roja también!" En una palabra, los socialistas de la Segunda Internacional han mostrado siempre una ternura sospechosa con respecto a los comunistas de la III Internacional, y muy recientemente se les ha visto renunciar a la intervención antimilitarista de los propagandistas bolcheviques en las huelgas de mineros. No podía, por otra parte, ser de otro modo, puesto que los bolchevistas rusos se contentan con poner en práctica la doctrina tradicional del marxismo.

Es muy interesante ver hoy periódicos y jefes socialistas denunciando la miseria en que el socialismo integral ha precipitado a la desgraciada Rusia.

Hace unos veinte días, el mismo Vanderveide demostraba en "La Dépeche", de Toulouse, que los bolchevistas mienten cuando pretenden haber suprimido el paro en Rusia. No cabe duda, exponía, que los soviets emplean mucha mano de obra industrial a causa del ritmo forzado de la industrialización, e incluso puede llegar a faltarles obreros, pero "la falta de mano de obra industrial tiene por contrapartida un excedente de mano de obra en los campos, donde el exceso de población es un mal, que, por otra parte, no data de ayer, sino que tiende a agravarse". Y añade este jefe de la II Internacional: "Sería inexacto en estas condiciones, pretender que la crisis mundial se para en la Unión de las Repúblicas Socialistas".

He aquí, en este mismo artículo, lo que Vanderveide decía de la situación general de la Rusia roja: "Los sacrificios que ellos (los jefes bolcheviques) deben imponer a las poblaciones de la U. R. S. S., para compensar los menores ingresos del comercio exterior, se hacen fatalmente, cada vez más duros, y cada vez se les ve recurrir a la inflación esta "última ratio", de los gobernantes cuando tienen dificultades".

En términos mesurados, contienen estas líneas la confesión de las terribles dificultades en las cuales los bolchevitas se debatían; contienen también la confesión de que la población rusa va haciéndose cada vez más miserable.

Termina el artículo como sigue: "Los directores de la U. R. S. S., afirman que 1932 será el último año de sacrificios y que por el nuevo plan quinquenal, que comenzará en 1933 se entrará en un período de prosperidad siempre creciente". Sinceramente, queríamos creerlo nosotros, y si, desmintiendo esta tesis clásica del marxismo, de que no hay socialismo posible sin realización previa de las condiciones objetivas del socialismo, el "milagro ruso" llegara a realizarse y el socialismo a construirse en un país donde el proletariado no es todavía más que una débil minoría, nosotros seríamos los primeros en alegrarnos. "Buat it is long way..."

Vanderveide nos invita, pues, a no tener fe en las profecías de los bolcheviques: Mañana todo el mundo será dichoso. Y él nos demuestra por qué estas profecías son irrealizables. Faltan en Rusia las "condiciones objetivas preliminares al establecimiento regular del socialismo; es decir que el capitalismo no ha tenido tiempo de formar y acumular las riquezas para que los revolucionarios rojos se encarguen de dilapidarlas.

El 8 de Agosto, "Le Peuple" consagró un artículo al examen de las formas que en Rusia reviste la represión. Después de haber explicado por qué la crisis no puede traducirse en régimen de socialismo integral, ni por debilidades ni por la baja de los precios, anota lo siguiente:

"Veamos, pues, que los dos índices esenciales de una crisis: las quiebras privadas y la caída de los precios, no podrían reducir-

se. Pero ¿estaríamos nosotros autorizados para pretender que no haya crisis?"

El periódico socialista explica entonces que el índice del paro no significa nada para la pretendida desaparición del paro correspondiente tan sólo a la supresión del nomadismo campesino. Y he aquí cuál era su conclusión:

"El sistema económico ruso parece imponer a la población un régimen ascético. El ascetismo forzado de las masas trabajadoras es reconocido por uno de los teóricos de la nueva escuela soviética, el profesor Strumiline. Sería este ascetismo, es decir, esta renuncia a los gozos elementales de la vida, lo que la depresión occidental". En otros términos "Le Peuple" añade que el pueblo ruso se nutre cada vez peor y que es cada vez más desgraciado, y que de esta manera sólo pueden manifestarse las crisis en régimen del socialismo integral. ¡Bello reclamo para las realizaciones marxistas! Pero también confesión sincera de la destreza del pueblo ruso.

En 23 de Agosto "Le Peuple" toma de un periódico de Praga las declaraciones siguientes de un historiador checoslovaco M. Jansavik, que habla el ruso y conoce bien Rusia por haberla vivido en varias ocasiones después de la revolución y haberla recorrido una vez más este año:

"Durante mi viaje a U. R. S. S. de este año, he querido comprobar las cosas que había visto en 1926 y en 1927 con su estado actual. Yo quería saber si había habido adelanto o retraso. En la mayor parte de los casos he podido comprobar perfectamente que la situación había empeorado aún más. En 1927, Rusia no vivía en la abundancia pero hoy la miseria reina en las mayores ciudades: Moscú, Leningrado, Nijní, Novogorod, Charcov y Kiev. La falta de viveres es más terrible aún que era en nuestro país durante la guerra. En todas partes se hace cola ante los centros de distribución. Además de esto, la cosecha será mala, como consecuencia del estado miserable de los cultivos. Superficies inmensas que en el 1927 habían sido sembradas no son cultivadas este año. Grandes campos de remolacha permanecen en baldío y tienen el aspecto de un junca. El trigo es raro y bajo, y esto incluso en Ucrania, la tierra negra, la tierra de los cereales por excelencia."

"En el 1927, todavía se veían en los almacenes mercancías diferentes aunque de una deplorable calidad. Hoy las tiendas están vacías. No se puede comprar más que "vodka" a precios exorbitantes."

¡Y esto al cabo de 15 años de experiencia socialista!

MARTA EGGERTH  
La suprema revelación de la temporada.  
ÉRASE UNA VEZ UN VALS

# Cómo se vive en Rusia

Es muy difícil, no sólo saber, atisbar simplemente, lo que sucede en Rusia. El diplomático belga José Douillet, que ha estado en aquel territorio, ya con los zares o con los soviets, treinta años, cuenta en su libro "¡Así es Moscú!", el modo, pintoresco y teatral, con que los dirigentes comunistas enmascaran al país para que los viajeros se lleven de él una idea espléndida. También Panait Istrati, en "Rusia al desnudo", habla de las dificultades insuperables de averiguar la verdad, más fácil para él, comunista rumano y huésped oficial y agasajado del Comité central, o sea del Gobierno. Rusia no se puede recorrer; las visitas no pueden pasar de Moscú y Leningrado. Además, están reglamentadas y "camufladas" y se hacen con guías perfectamente instruidos. Aparte ello, nadie osa ni saludar a los extranjeros; caería en sospechas de la terrible Cúeupé, la Policía secreta terrorista. Privados de información directa, viendo lo que les enseñan los "cicerones", sin poder hablar con nadie, adentrarse en el interior, no es mucho lo que pueden observar turistas o informadores. Por eso es materialmente imposible descubrir la verdad. Y si a eso se añade que los nacionales, los rusos, tampoco pueden salir de los límites soviéticos, porque una de las libertades de que están privados es la de viajar, se comprenderán las insuperables dificultades de una verdadera visión del estado del "paraíso" comunista.

Pero la verdad—decía Musset—es como los fantasmas: no tiene cuerpo, no se les ve, pero se les vislumbra. Por los datos que se pueden reunir, tomados de aquí y de allá, se ve que Rusia está en una crisis profunda, que marca quizás el principio de una evolución hacia un régimen aproximado al capitalismo y el fin del comunismo integral, utopía sangrienta que puede darse por estrepitosamente fracasada.

No hace muchos meses, las ametralladoras del ejército rojo—el instrumento de dominación del pueblo más poderoso de la Historia—escamaban a las masas de campesinos rusos que intentaban atravesar el Dniester, huyendo de Ucrania, donde el hambre es espantoso. Los rumanos, cuya es la frontera del Dniester, pudieron salvar a algunos de los fugitivos de ese éxodo de una población entera, y han relatado que la mancha de ucranianos por el ejército rojo duró varias semanas. El dato es elocuenteísimo. Y si se acentúa la tragedia de esa parte de Rusia, si se tiene en cuenta que, hasta 1927, Ucrania ha sido el granero de Europa y las exportaciones de trigo cubrían en parte el déficit comercial del imperio. De ser proveedores de ese cereal, los rusos han pasado a importadores, con la agravante de que ni con la importación lograron evitar el hambre.

Otro dato de interés es el relativo al petróleo. A consecuencia del famoso plan quinquenal, las instalaciones están averiadas, en tamaña proporción, que se consideran ya como inservibles. Y no es eso lo peor, sino que los pozos se les agotan y parece que los nuevos sondeos no dan resultado. El desastre del petróleo, después del desastre del trigo, puede ser un rudísimo golpe para la economía rusa. A esa certeza obedece quizás el acuerdo de todos los exportadores internacionales de petróleo (sociedades potentes que manejan las finanzas y la política internacional), las cuales se unen para racionalizar la explotación y unificar los precios, dando por casi descartado el competidor moscovita.

¿Cómo se vive en Rusia? No lo sabemos, aunque se adivina por la hecatombe ucraniana. No se puede preguntar, por imposibilidad de averiguarlo. Lo que sí se puede preguntar es cómo se vive en Moscú, accesible hasta cierto punto a las miradas curiosas. Escritores simpatizantes con la situación, como Emil Ludwig, encuentran Moscú, después de seis años de ausencia, poseído por la tristeza y el terror. Nadie ríe ni sonríe en Rusia. Todos los rostros expresan fatiga, abatimiento. Sólo el de los comunistas expresa esperanza. Hay caras que no han podido enrojecer ni el frío. Palidez del hambre y del agotamiento. Ludwig ve en seis habitaciones dormir veinticuatro personas. Su cómo un amigo denuncia a la Policía a su compañero de cuarto para que, los quince días que va a pasar en prisión, lo pueda el disfrutar estando solo en el alojamiento. Ve que sólo los soldados están bien vestidos, bien calzados, bien alimentados. Se entra de la jornada de catorce horas que realizan casi todos los obreros, entre la labor de fábrica y la labor social a la que tienen que contribuir. El odio al intelectual, al especialista, es una de las características de aquella vida. Los dirigentes han de poner en manos de esos intelectuales, casi todos extranjeros, la ejecución de sus delirantes planes constructivos. Y el gigante comunista tiembla al pensar que los técnicos puedan evitar que se realicen sus designios. A los intelectuales, pues, se les somete por el terror, se les castiga únicamente con la muerte, y la vigilancia que sufren es super-inquisitorial. Otro tanto sucede con el resto de los ciudadanos, de los que se teme siempre una revuelta, un plan terrorista, una organización de sabotaje. A su vez la población sabiendo que Cúeupé tiene agentes diseminados en todas partes y que la soplomería y el espionaje están organizados hasta límites insospechados, calla y no se atreve a hacer manifestación alguna sobre ninguna materia. El ideal de un ruso de hoy es pasar inadvertido. Cuenta Ludwig que al salir de una visita de toda intimidad, después de abrazos y apretones de manos efusivos, el camarada que se marcha va repasando las

# Las fiestas de San Martín en Berroeta

El verano de San Martín. Sol radiante. Luz y colorido. Tonalidad varia. El aya que se desprende de su color veraniego. El robe que conserva su ropaje en señal de fortaleza como símbolo de la raza que le rinde culto en el santuario de las patrias libertades, en Guernica... y arriba, en el azul, Febo enviando luminarias y... Berroeta en fiestas animadas y alegres por la juventud que calza alpargata y no viste jersey ni clásico, porque ello es estorbo para su natural calor y elasticidad.

Encerrado en este luminoso marco, celebra Berroeta sus típicas fiestas.

El templo parroquial, adornado con el más refinado gusto, hallase hecho ascuas. El celoso Párroco, don José Zurlain, no ha omitido ningún detalle.

A las diez, y con el templo completamente abarrotado de fieles, celebró el Santo Sacrificio de la Misa, cantándose la de Maller, por la capilla dirigida por el distinguido organista de Narvarte señor Aguirre, siendo interpretada magistralmente.

PROFANAS

José Tellechea, con su mágico chistu y su compañero el mejor atabaldari, emprenden el camino seguidos de la mocina en demanda de la plaza, donde se inauguran las fiestas con el clásico mutil-dantza, ballado estupendamente por los ágiles y robustos mozos del pueblo y ágiles... también los estómagos, se aprestan a adquirir peso, visitando primeramente la casa Txipienea, donde el amo, nuestro amigo Isidro, siempre al pié del cañón, ofrece su excelente mercancía.

Aizak Martín, baso bat ardo edainduk; Ba, etzakiet, unera etorri egeroz zer edo zer edan biarko diagu.

Isidro; bai al duzu galletak?

¡Arrayo pola!, ongi fiña ago, ik ogin ezin yan noski?

Ba, bestak dituk eta olakuten badakik Martín, idituk egunero bezala ezdugula biar; argi arpatuko diagu zero ere.

Aizak eta saldu omen zuzen aratzia.

Ba, saldu nian merkatura bidean eta galdit ere bai, berrogeta ta lauri emanian.

¡Arranua! ez duk ez gaizki saldu, sos alde ederra artu izainduk.

Ba; iru egun ta ogel ta amar kilo botatik...Bete basua berriz Isidro eta galleta batzuk atera ere bai. Zer arrayo, errenta alde pagatuko diadu beñepin. Zer gaigoi aldudak etxeko yariaria izan eta gure larruk estaltzeko bidea izan ez gero? Zeinbait nagusi bezain ogi beñepin, malz zozialistaz edo diralako oiet dioden, gu maixter ok gaizki gerala ta olako astokeri batzuk.

Utzí egun, Joxe Mari, alde batera, gu kristauak eta eskeldunak eta geren kontuak egin.

Arrazoak daukak Martín, eta orain guazuen bazkaltrera.

Ez Joxe Mari, mil esker, Baleriano? aibetzer errandialak eta estimatu biarko diat.

Agur ba ta gero arte.

Agur Martín.

Las etxeokotas de Berroeta saben preparar las cosas. Pulcritud y limpieza en todos los detalles, y sobre todo, el gusto que hace agradable, estancia y comida.

Por la tarde, de cuatro a siete, los txistularis y el gran acordeonista Lopetegui, Ianzan, alternando, las notas de mutil-dantzaz, jotaz y porru-saldaz, y la juventud borda ágil las dantzaz clásicas.

Al día siguiente, segundo de fiestas, el programa es el mismo.

La numerosa mocina recorre calles y visita casas alegres y bulliciosas rindiendo culto a Terepiscore, terminando la jornada con el baile en el bonito juego de pelota repleto de bailarines y mirones.

El tercer día se nota gran animación desde la mañana, debido al interesante partido de pelota que va a tener lugar, entre Alejo Sanzherro, Victoriano Lazcano y Matias Mendicoa, de Arizcon, contra Tomás Habans e Iturralde Hermanos de Berroeta.

El encuentro resulta interesante. Las jugadas al rincón y al ancho se suceden haciendo que el numeroso público las aplauda con entusiasmo.

Como este mismo partido fue jugado durante las fiestas de Arizcon, los de Berroeta ponen todo su esfuerzo en ganarlo también en su pueblo.

Pero los de Arizcon arrear también y las igualadas se suceden, manteniendo indecisa la victoria.

Por fin, en la última decena, una arrancada de los de casa, les dá el triunfo por corta diferencia.

A la terminación del partido los jugadores son ovacionados... y a comer todo el mundo.

El comedor de la casa Iturralde se llena de comensales. El amo de la casa nos ordena sentarnos, y al momento su bella y simpática hija Escolástica, deposita sobre la mesa dos fuentes de sabrosa paella, especialidad de la casa.

La comida transcurre cada vez más animada, pues los ricos manjares y el vino de Mendigorria van causando su efecto.

A mi vera se sienta el que un día puso bien alto los colores bataneses ganándose ovaciones en las canchas uzkadianas; el pundonoroso delantero Larregui, considerado en su tiempo como el mejor delantero amateur de la península, quien aun perdida la mano fué difícilmente vencido en táctica lucha por los Iturain en el Euskalduna de Bilbao. Y enfrente el antiguo pelotari a guante y largo Juan T. Inda (a) El Pastor, quien en sus buenos tiempos hizo morderian el polvo de la derrota los mejores equipos que se presentaron en la plaza de Berroeta a medir sus fuerzas con los de este pueblo. Puede, pues, figurarse el lector cuál habría sido nuestra conversación lectora.

Llegan los "errekis", y Tellechea lanza las notas del "Emen eldu malz", interpretándolo de modo insuperable, mereciendo por ello estrepandosa ovación.

La incansable Escolástica nos trae ¡al fin! el rico moka.

Mientras aquí se saborea, se organiza otro encuentro, en el cual tomará parte el veterano Larregui, alicante seguro para que el partido adquiera enorme interés.

Larregui, en sustitución de Lazcano, con Mendicoa y Sanzherro, contra los venedores de la mañana.

Desde el primer momento se vió que Larregui conserva facultades. Su magnífica zarda busca el ancho con frecuente insistencia, y ayudado muy bien por Sanzherro y Mendicoa, se hace dueño de la cancha, a pesar del buen juego de sus adversarios, ganando el partido por algunos tantos.

Gran día, con hermosos partidos y comida admirablemente bien servida. Mi enhorabuena a todos, especialmente a la dueña de la casa y a su cocinera, la Oyarzabal hermana de nuestro buen amigo Shanti, intendente del Euskal de Pamplona.

Terminado el encuentro, los txistularis y José el de Lezo, que substituyó a Lopetegui el tercer día con el acordeón, hicieron que la numerosa juventud y otros que no lo son no descansaran un momento en su culto al dios bailarín, hasta cerca de la hora de cenar.

En resumen, hermosas fiestas y la juventud del pueblo muy obsequiosa con todo el mundo.

Nos anuncian que de una de las sobreabundantes, oficinas donde tantos y tan buenos partidos se organizan, salió otro partido para jugarse en Aniz. Larregui y dos de Aniz se las tendrán que entender contra los tres que jugaron en Berroeta, o sea, Iturralde Hermanos y Habans. Ya saben, pues, los aficionados a la pelota dónde pueden pasar el domingo una buena tarde: en Aniz.

A.

Abriégos y lanas para señora

Pielas, sedas algodones, géneros blancos, terciopelo, alfombras. Especialidad en pañería para trajes y abrigos de caballero. Checos, impermeables, etc., etc. Últimas novedades a los precios más bajos.

Casa SAN JULIAN

Antigua de Olaso

Blanca de Navarra, 17 Pamplona

frases por el camino, y el que se queda, escurrida por la ventana la actitud del que ya va por la calle: ambos temen que el otro sea de la Cúeupé.

Los extranjeros visitantes, añade Ludwig, son mirados como habitantes de países fabulosos; así miran los niños en el teatro la aparición de los príncipes en las comedias de hadas. El arte sucumbió, excepto la película, instrumento insuperable de propaganda que el Soviet utiliza y cuida con todo esmero. El teatro se reduce a repetir otras viejas, expurgadas y cambiadas con arreglo a la ideología exclusiva. El resto de la producción estética causa horror. Dice Ludwig que salió corriendo del Museo de pinturas por no confirmar a la vista de los productos de la interpretación materialista de la Historia.

Un hombre de la solvencia moral de Ludwig, al cual no repugna el Estado ruso, aunque como es natural, tratándose de persona inteligente, las teorías del comunismo le producen una mezcla de risa y de terror, acusa implícitamente a los gobernantes rusos, de llevar a su pueblo a un grado de inferioridad, comparable al de ciertas poblaciones atrasadas y colonizables del globo. En su opinión, Rusia, es eso, el inmenso laboratorio de un régimen colonial. Acierto indudable del concepto y de la frase, que aclara muchas cosas.

Tomás BORRAS



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

ESCUELA DOMINICAL



Jóvenes que los días de fiesta acudían a la Escuela Dominical bajo el patronato de las Conferencias de San Vicente de Paul, y dirigido por las religiosas del Servicio Doméstico. (Foto Vidal López).

# "La Voz" en Ecay

Con tiempo espléndido, cielo azul y sol radiante, como si en vez de estar en los albores del invierno y metidos en el mes de noviembre trancurriéramos por los hercúleos y floridos días de la primavera, han tenido lugar y han finalizado dentro del mayor orden, las fiestas religioso-profanas que en honor a San Martín y para solaz y esparcimiento de la gente joven y también de la entrada en años, se celebran periódicamente en esta techa en Ecay.

Siguiendo la tradicional costumbre, normas y orden restablecido; con muy buen criterio, y dando la debida, natural y lógica prioridad a la parte religiosa en la que se honra a nuestro patrono San Martín, dieron principio las fiestas con una solemne misa en la que ofició, e hizo el penequico del santo, el culto y simpático párroco de Aolz don Eusebio Izco.

Reconfortado nuestro espíritu en la parte religiosa, y dentro de la satisfacción y alegría que da el deber cumplido, pasamos a participar de la jaraña y alegre bullicio festivo del regalado y alegre vivir, dando comienzo con esto a la parte profana de las fiestas.

La mocina, la bien llamada gente de bronca y encargada de animar las fiestas, en una simpática unión y franca camaradería, con muy digna de tener en cuenta en estos tiempos de quiskillas y desfiamiento generales, recorrieron sin cesar la scalles del pueblo derrochando buen humor y alegría, y con sus rondas y cantos alegres y bulliciosos, llevaron el jolgorio a todos los lugares, dando tono y color a las fiestas.

Durante los tres días que han durado estas, hubo, como vulgarmente se dice, música a "paso". Tuvieron los discípulos de Perseicor, música y ocasión de bailar desde las primeras horas del día hasta las doce de la noche, y con esto, pudieron quedar y quedaron muy complicados todos; los entusiastas de la música que se deleitaban escuchando los acordes de las alegres notas del divino arte, y los que aprecian más el segundo aspecto de la música, o sea, su derivación a baile. Y esto que por sí solo es bastante para llenar de alegría el espíritu más pocado y taciturno y complacer al más exigente, fue hermoso colorido que daban a las fiestas, las simpáticas y guapas chicas locales y forasteras que no han honrado con su vista.

Vimos abundantes caras bonitas y simpáticas, que con su presencia, impregnaban y daban al ambiente esa alegría y gracia de effiquilla traviesa y coqueta que alegró la vida y acompaña y caracteriza a la mujer; y formando estos grupos o ramilletes, recorda más entre los locales a las encantadoras seforitas, Juanita Belzuncuqui, Ramona Uriz y Pepita Echaso, y saludamos a las hermosísimas visitantes, señoritas Mari Itoliz, Mari Belzuncuqui, Genoveva Miral, Geramenchu Oteiza, Paulina Cia, Catalina de Graza, Visitación y Juliana Viana, Primi y Angeles Echarfe, Gabriela Arana, Angeles Labarú María Larrea, Edúviga y Micaela Arizketzen Martina Irribarren, etc. etc. y gran número de chicas de Aolz que el domingo desfilaron por Ecay.

Y ya que de tender a hacer una revisión de montes y elevaciones para llevar a cabo unas obras a fin de que no se acentúen los movimientos de tierras en estas épocas de lluvias constantes y que al venir el corrimiento dificultase nuevamente el tránsito.

El caso de población pronto puede ser limpio de barro, y esto es cuestión puramente municipal.

El cementerio es lo que más daños ha sufrido, y aún se teme que montes próximos que están movidos lo deterioren, por lo que se ha destacado hasta Madrid el alcalde y secretario del Ayuntamiento a fin de que gestionen una cantidad para los damnificados, envíe el Estado un ingeniero que reconozca estos lugares.

Dichos comisionados esperan ponerse al habla en Madrid con el gobernador civil y con el diputado señor Usabiega a fin de que apoyasen sus peticiones.

**LAS NUEVAS ORDENANZAS**  
Esta mañana han celebrado sesión las representaciones de Ayuntamientos y técnicos que estudiaron el proyecto de nuevas Ordenanzas sobre exacciones municipales, como consecuencia de la reunión de alcaldes convocada por el presidente de la Gestora.

Han acudido a esta reunión representantes de Elbar, Irún, Tolosa, Azpetitz, Vergara y San Sebastián.

En la próxima semana volverán a reunirse para acordar en definitiva.

**INVITANDO A UNA CONFERENCIA**  
El profesor argentino doctor A. Heller, de la Universidad Nacional de Buenos Aires, visitó en la mañana de hoy a las autoridades acompañado de su hija, para invitarles a la conferencia que esta noche, a las siete y media, dará en el Ateneo Guipuzcoano.

**LA HUELGA DE METALÚRGICOS**  
El gobernador interino señor Ponzoa, aludiendo a la huelga de metalúrgicos, nos dice que se desarrollaba pacíficamente en espera de la resolución del ministro del Trabajo, como la esperan también las demás entidades del mismo ramo que anuncian la huelga general para los días 21 y 24, indistintamente, caso de no llegar al recurso.

**MANANA REGRESARÁ EL GOBERNADOR**  
Esta mañana, el señor Ponzoa habló telefónicamente con el gobernador propietario señor Del Pozo, a quien le dió cuenta de los asuntos concernientes al Gobierno civil.

El señor Del Pozo ha anunciado su regreso a San Sebastián para las seis de la tarde de mañana, hora en que tiene convocada a una reunión a la comisión del mueble.

**BILLETES PARA OBREROS DESPEDIDOS**  
En vista de la urgencia del caso, el señor Ponzoa ha dirigido un telegrama a la Dirección de Ferrocarriles para ver si se consigue de la misma un mayor beneficio en la parte que de los billetes han de abonar los Ayuntamientos de Beasain y Villafraña, beneficio que pudiera ser un 25 por ciento.

**EXPLICANDO ALGUNOS INCIDENTES**  
El director de los tranvías de Bilbao, don Gerardo Laso de la Vega, ha estado esta mañana en el despacho del gobernador exponiendo su deseo de entrevistarse con el señor Del Pozo, antiguo amigo suyo.

Aprochecho esta visita para dar algunas explicaciones relacionadas con los incidentes surgidos con motivo de la huelga de trans-

# Información del País Vasco

## Hoy será resuelto el conflicto de los pesqueros de San Sebastián y mañana lo será el de los metalúrgicos

Ayer comenzó en San Sebastián la vista de la causa contra siete sindicalistas. Todavía no se ha practicado detención alguna por el atraco de Ortuella. Las gestiones que realizan los comisionados alaveses en Madrid.

### GUIPUZCOA

San Sebastián 16. (22.00)

#### EL DESMONTE DE UNOS TERRENOS

A petición del alcalde, señor Torrijos, esta tarde, en el Ayuntamiento, se ha reunido en sesión la Junta de la Fabrica del Gas para acordar la forma en que puede llevarse a cabo el desmonte de unos terrenos municipales lindantes con la Fabrica del gas, con objeto de aprovechar dichos desmontes para las obras de la nueva Avenida del ensanche de Amara.

#### DELEGANDO UNA REPRESENTACION

Habiéndose celebrado una reunión de alcaldes y técnicos en la Diputación, y no pudiendo acudir a ella el alcalde, han llevado su representación a la misma el concejal señor Zaldúa y el técnico señor Mugica.

#### LA CASA DE MATERNIDAD

En la tarde de ayer celebró sesión el Consejo de la Caja Municipal de Ahorros. En dicha reunión se dió cuenta de haberse terminado las obras de la Casa de Maternidad, tratándose de la apertura definitiva de la misma.

Sobre este extremo se tomó el acuerdo de que el día primero del próximo diciembre se abrirá al servicio la Casa de Maternidad, atemperando la admisión de parturientas con arreglo a los recursos de que disponga la Casa.

#### PARA FORMAR PARTE DE UNA JUNTA

El alcalde ha recibido una carta de la Junta de Protección a la infancia, en la que le comunican que han designado al vocal de la misma señor Telleria para que forme parte de la Junta de la Casa de Maternidad en representación de dicha entidad.

Comunican al mismo tiempo el acuerdo de ceder para la mencionada Casa de Maternidad la cantidad de veinte mil pesetas.

#### LOS DAÑOS DE LAS TORMENTAS

El presidente de la Gestora se retiró en su conversación con los periodistas a la visita que ayer giró a Deva y sus alrededores. En primer lugar nos hizo saber que cuantas obras de reparación de carreteras, etc. que afectan a la Diputación, se puede decir que están ejecutadas unas, las más principales y urgentes, y otras en plan de ejecución.

Se ha de tender a hacer una revisión de montes y elevaciones para llevar a cabo unas obras a fin de que no se acentúen los movimientos de tierras en estas épocas de lluvias constantes y que al venir el corrimiento dificultase nuevamente el tránsito.

El caso de población pronto puede ser limpio de barro, y esto es cuestión puramente municipal.

El cementerio es lo que más daños ha sufrido, y aún se teme que montes próximos que están movidos lo deterioren, por lo que se ha destacado hasta Madrid el alcalde y secretario del Ayuntamiento a fin de que gestionen una cantidad para los damnificados, envíe el Estado un ingeniero que reconozca estos lugares.

Dichos comisionados esperan ponerse al habla en Madrid con el gobernador civil y con el diputado señor Usabiega a fin de que apoyasen sus peticiones.

**LAS NUEVAS ORDENANZAS**  
Esta mañana han celebrado sesión las representaciones de Ayuntamientos y técnicos que estudiaron el proyecto de nuevas Ordenanzas sobre exacciones municipales, como consecuencia de la reunión de alcaldes convocada por el presidente de la Gestora.

Han acudido a esta reunión representantes de Elbar, Irún, Tolosa, Azpetitz, Vergara y San Sebastián.

En la próxima semana volverán a reunirse para acordar en definitiva.

**INVITANDO A UNA CONFERENCIA**  
El profesor argentino doctor A. Heller, de la Universidad Nacional de Buenos Aires, visitó en la mañana de hoy a las autoridades acompañado de su hija, para invitarles a la conferencia que esta noche, a las siete y media, dará en el Ateneo Guipuzcoano.

**LA HUELGA DE METALÚRGICOS**  
El gobernador interino señor Ponzoa, aludiendo a la huelga de metalúrgicos, nos dice que se desarrollaba pacíficamente en espera de la resolución del ministro del Trabajo, como la esperan también las demás entidades del mismo ramo que anuncian la huelga general para los días 21 y 24, indistintamente, caso de no llegar al recurso.

**MANANA REGRESARÁ EL GOBERNADOR**  
Esta mañana, el señor Ponzoa habló telefónicamente con el gobernador propietario señor Del Pozo, a quien le dió cuenta de los asuntos concernientes al Gobierno civil.

El señor Del Pozo ha anunciado su regreso a San Sebastián para las seis de la tarde de mañana, hora en que tiene convocada a una reunión a la comisión del mueble.

**BILLETES PARA OBREROS DESPEDIDOS**  
En vista de la urgencia del caso, el señor Ponzoa ha dirigido un telegrama a la Dirección de Ferrocarriles para ver si se consigue de la misma un mayor beneficio en la parte que de los billetes han de abonar los Ayuntamientos de Beasain y Villafraña, beneficio que pudiera ser un 25 por ciento.

**EXPLICANDO ALGUNOS INCIDENTES**  
El director de los tranvías de Bilbao, don Gerardo Laso de la Vega, ha estado esta mañana en el despacho del gobernador exponiendo su deseo de entrevistarse con el señor Del Pozo, antiguo amigo suyo.

Aprochecho esta visita para dar algunas explicaciones relacionadas con los incidentes surgidos con motivo de la huelga de trans-

portes y la Compañía de Tolosa, filial de la de Bilbao.

#### UNA REUNION DE SOLIDARIOS VASCOS

Una comisión de solidarios vascos de Renfer se entrevistó con el gobernador, de quien solicitó autorización para una reunión que han de celebrar en la tarde de mañana, autorización que se les ha dado en principio.

Al mismo tiempo hicieron constar que su intervención en la huelga no tiene carácter político alguno y sí aquel, ya que afecta a la defensa de los derechos obreros.

#### LADRONES DE TAPICES, DETENIDOS

La Policía ha detenido a los autores de un robo de tapices cometido el día 9 de septiembre a las doce de la noche, en el pueblo de Sasamon, (Burgos).

Los tapices son de un alto valor artístico y su coste asciende a 500.000 pesetas. Son del siglo XV y XVI.

#### ERASE UNA VEZ UN VALS

la primer CINE-OPERETA de Frank LEHAR

Los detenidos son Eugenio Peña, — que cayó en manos de la policía el día 1 de noviembre — Manuel Alonso y Manuel Campa. Estos han sido detenidos esta mañana.

Los tapices fueron depositados en una casa de Tolosa, y después de la detención de Peña, los trasladaron a Berrobi, dejándolos en casa del gitano Martín Balunda.

La Policía ha encontrado los tapices en casa del mencionado gitano.

Los guardaba envueltos en unas mantas. También se han encontrado algunos objetos de plata, procedentes de otros robos.

Los tres detenidos han sido puestos a disposición del Juez de Gastriger.

#### LA RESOLUCION DE LAS HUELGAS

Según noticias recibidas de Madrid, el Mi-

nisterio del Trabajo resolverá mañana el conflicto planteado por los pesqueros, y pasado mañana el referente a los metalúrgicos.

#### COMIENZA LA VISTA DE UNA CAUSA INTERESANTE

Esta tarde ha dado comienzo la vista de la causa seguida contra Alejandro Villasanté y siete sindicalistas más, acusados de los delitos de fuga de la cárcel, robo y atentado.

El público que deseaba entrar en la Audiencia, se ha visto precisado a formar cola. Se han adoptado precauciones, no permitiéndose la entrada en la sala más que a determinado número de personas.

Durante el desfile de testigos se ha registrado un incidente de importancia entre el oficial de Prisiones señor del Moral y los procesados. Para cortar el incidente ha tenido que intervenir la Presidencia.

El Fiscal ha retirado la acusación contra cuatro de los procesados, manteniéndola contra Villasanté y otros tres. Para estos pide la pena de catorce años de prisión.

#### UNA REUNION DEL COLEGIO DE ABOGADOS

El Colegio de Abogados, accediendo a la petición de varios colegiados, ha convocado a una reunión en la que se adoptarán acuerdos relacionados con la independencia del Poder judicial y la inamovilidad de los jueces y magistrados.

#### SESION DEL AYUNTAMIENTO

Esta tarde ha celebrado sesión ordinaria el Ayuntamiento.

Ha acordado conceder la Medalla de San Sebastián al Orfeón Donostiarra.

Con motivo de la entrega de la medalla, se celebrarán varios actos.

Se ha dado cuenta de un escrito firmado por los obreros parados, en el que piden que en el plazo de 24 horas se atiendan sus aspiraciones en el sentido de que los patronos admitan, solamente, trabajadores de San Sebastián.

Se dice en el escrito que de no accederse

lommeros saborear las ondarras de la papa cada vez más apetitosas.

Ya desde hoy no existe el sorteo de puestos.

#### NATALICIOS

En Olagaraya tienen un guapo semetro llamado Jaimecho. Mi zoriona a sus padres Leandro Samebero y Natividad Arrecheta.

En Yeurria han tenido otro mutiko eder Alejandrocho, primer fruto del matrimonio Angel Sarobe y Adela Echeberria.

Mi agur zoriontsu a los venturosos padres y familia.

#### MATRIMONIO

El pasado miércoles contrajeron santo matrimonio en el bello altar de nuestra Andreína Mari, los jóvenes erritarras Agustín Irribarren y la bella neskatxa de Kalagarai, Avelina Damboriena.

Un agur zoriontsu borobill a los jóvenes exkonberris.

#### NUESTROS ENFERMOS

Se halla sacramento el buen agure y erritari maitte, Juan Tomas de Arribilla, nagusi de Olatundegia.

El día 2 del corriente regresó a su señoría Euzkialaguerra desde la clinica de San Antonio de Donostia, el buen erritari y caro adiskide, don Leoncio Arribilla. Su curación es total y extraordinaria por su rapidez, gracias a Jaungoikoa y al doctor Zurriarán.

En Donostia y en ésta ha sido visitado el buen adiskide por infinidad de amigos, compañeros y conocidos. Una mi modesto parabien a los innumerables que ha recibido.

—Sigue bien en su curación el buen erritari Pedro Martikorena.

—En la calle hemos saludado ya convaliente al querido mandazai Matin Arburua.

—Siguen su curso de curación, las buenas andres Petra Lairez y Asunción Iturria.

—Sufre un retroceso en su grave enfermedad la andre xar de Elizalde, Sebastiana de Iparragirre y su nieto Rafaelito.

A unos y otros les desea alivio y curación completa el cronista.

#### LETRAS DE LUTO

Días ha murió en Jaungoikoa el buen mutiko de Santisfina, víctima de un ataque al corazón y a los seis años y pico llamado Salbadortxo Irizarri.

Goyan bego. Mi pésame y parabien a la vez a su afligida familia.

—Anteayer descansó en Jaungoikoa confortado con los Santos Sacramentos y Auxilios de nuestra Santa Religión, a los 73 años, el buen agure Arguñene xar Juan María de Iturria.

A sus hijos, nietos y vinda, mi sentido pésame. G. B.

#### NASKALDIA

A Madrid regresó la familia del señor Sagüés después de pasar larga temporada en ésta.

—De Lodosa y Urroz regresó la seforita Conchita Osuna acompañada de su señoría.

—A Donostia regresó la bella normalista seforita Dionisia Echeberria.

—De Zumaya han venido don Avelino Palacios y su andre Robustiana Elizalde.

A todos mi agur.

ARTOLA.

a su petición en el plazo señalado, el Ayuntamiento será responsable de lo que ocurra.

#### LA PELOTA

En el frontón Moderno, Echániz (A.) y Aramburu han luchado contra Salsamendi y Taoloo.

Han ganado los primeros, que han dejado a sus contrarios en 37 tantos para 50.

#### UNA DENUNCIA

A la Guardia civil de Zarauz se ha presentado el vecino José Abruna para denunciar que unos desconocidos han penetrado en su finca rompiendo la alambrada, y causando destrozos por valor de muchas pesetas.

#### VIZCAYA

Bilbao 16 (23.30)

#### MUERTE NATURAL

Comunican de Galdácano, que en el local destinado al refugio de transeúntes, ha fallecido a consecuencia de un ataque cardíaco, Manuela Cabo Díaz.

El Juzgado se ha presentado en aquel lugar, ordenando el levantamiento del cadáver.

#### SESION DE LA COMISION GESTORA

La Comisión Gestora de Vizcaya ha celebrado hoy sesión ordinaria.

Ha acordado desear una petición de la vinda de don Dámaso Ortueta, sobre que se le concediera una pensión mínima, ya que no se le ha otorgado la que le corresponde como vinda de un empleado de la Caja de Previsión.

Se ha dispuesto acceder a la petición formulada por doña Justa Urquidí, respecto a que la Corporación se haga cargo de la pensión de un hijo suyo en el Colegio de Gedejuela.

#### VISITAS A LA DIPUTACION

El presidente de la Comisión Gestora ha recibido hoy la visita del Cónsul de Holanda, que le ha hablado de asuntos de orden oficial.

También le ha visitado el director de la Escuela de Ingenieros Industriales, para hablarle de cuestiones relacionadas con la modificación del reglamento de sanciones, y tratar de evitar, en lo sucesivo, huelgas como la que actualmente practican los alumnos de aquél Centro.

Por último le ha visitado el director de la Escuela de Náutica, que le ha dado cuenta de un escrito sobre renovación del arriendo de la finca que actualmente ocupa dicha Escuela.

Le ha replicado la pronta resolución de este asunto, pues el director desea realizar algunas gestiones previas antes de proceder a la firma de la escritura de arrendamiento.

#### PERMISO PARA CELEBRAR UN ACTO PUBLICO

Hoy ha visitado al gobernador civil interino, el secretario de la Defensa de la Propiedad Urbana, para preguntarle si podrá celebrar esta entidad una reunión el próximo día 27.

El gobernador le ha hecho ver la conveniencia de que la petición la formule por escrito.

**EL REGRESO DEL GOBERNADOR**  
Habiendo del regreso del gobernador, ha dicho que, tal vez, mañana esté de regreso en Bilbao.

Ha añadido que él se reintegrará, seguidamente a su cargo de la Audiencia, para desahogar el mucho trabajo que tiene pendiente.

#### NO HAY DETENIDOS

A preguntas de un periodista sobre si se había practicado alguna detención por el suceso de Ortuella, ha dicho el señor Rivero que la policía y la Guardia civil trabajan sin descanso para conocer el paradero de los atracadores; pero que hasta la fecha esas gestiones no han sido coronadas por el éxito.

#### SESION DEL AYUNTAMIENTO

Hoy ha celebrado sesión el Ayuntamiento habiendo despachado todos los asuntos que figuraban en el orden del día, y que carecen de interés.

#### ALAVA

Vitoria 16 (23.30)

#### NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El Prelado de la diócesis ha firmado los siguientes nombramientos eclesiásticos: Económico de Cenarrusa, a don Justo Cenarruzabeitia.

Coadjutor de Erandio, a don Antonio Aramburu.

Capellán segundo de las Siervas de Jesús de Bilbao, a don Carmelo Lanz.

#### UNA AGRESION

En Elecego Santos Uribe ha agredido, con una llave a Federico Caballero, ocasionándole una herida leve.

#### ENTRE SEPULTUREROS

Por cuestiones de trabajo han sostenido una discusión los sepultureros municipales Gregorio Irigoyen y Santos López.

Este ha propinado a su rival una tremenda bofetada, produciéndole una lesión de la que ha sido curado en la Casa de Socorro.

Gregorio se ha dirigido a su casa y, armado de una escopeta, se ha trasladado al domicilio de su rival.

En el camino se le ha disparado la escopeta y, arropetido sin duda, ha huido, arrojando el arma al río Zadorra.

#### UNOS OBREROS DESPEDIDOS

Los obreros que trabajaban en la carretera de Otazu a Ulbarri, y que han sido despedidos, han visitado al gobernador para rogarle que intervenga en el asunto, para lograr que queden sin efecto los despedidos.

#### LAS GESTIONES EN MADRID

El presidente de la Comisión Gestora ha hablado con los periodistas de las gestiones

# Homenaje a don Felipe Aramendia

**PARA EL CONCIERTO**  
Ayer comenzó en la Secretaría del Orfeón Pamplonés, de ocho a nueve de la noche, el despacho de localidades para el gran concierto que tendrá lugar el día 23 de los corrientes en el Teatro Gayarré, a las siete en punto de la tarde, y cuyo programa publicamos a continuación.

- Primera parte**
- 1.º "Suite en la" (números 2 y 4).—Julio Gómez. (Por la Banda de Pamplona).
  - 2.º "Estudio para dos violines".—Monasterio. (Por los alumnos y ex alumnos del señor Aramendia).
  - 3.º "Rosamunda" (obertura).—Schubert. (Por la orquesta).

- Segunda parte**
- 1.º "Concierto en Sol menor núm. 2".—Max-Bruch. (Para violín, con acompañamiento de orquesta). (Por el notable violinista pamplonés, discípulo del señor Aramendia, don José Antonio de Huarte).
  - 2.º En un pequeño intermedio, se le hará entrega al señor Aramendia, de un artístico pergamino, obra del notable artista pamplonés señor Millor.
  - 3.º Canción de "La Majara".—Ricardo Villa. (Para coros y orquesta).

- Tercera parte**
- 1.º "Por España", (pet-pourri).—Goñi. (Por la rondalla de "Los Amigos del Arte").
  - 2.º "La Primavera".—G. Haydn. Número 1 de "Las cuatro estaciones". (Para coros y orquesta). Solistas: Soprano, señorita Dolores Campo. Tenor: Don Julián Olaz. Barítono: Don Ramón Bengaray.

Nos comunica la comisión que el pedido de entradas fué numeroso, como demostración del interés que ha despertado la audición mencionada y del cariño que se siente hacia don Felipe Aramendia.

Hoy y en días sucesivos continuará la venta a la misma hora, advirtiendo que los precios son los siguientes:

	Pesetas
Butaca de sala	5.00
Butaca delantera de palco	4.25
Butaca de palco filas 1 al 3	3.75
Idem ídem ídem 4 al 7	3.00
Delantera de galería	2.25
Galería 1ª y 2ª filas	1.75
Galería general	1.25
Palcos principales con 6 entradas	30.00
Palcos segundos con 5 entradas	20.00
Entrada de localidad	5.00

Como se puede ver, los precios son todo lo económicos posible, para que la concurrencia sea mayor y el homenaje resulte de la mayor brillantez, mucho más teniendo en cuenta que la orquesta ha de ser dirigida por el eminente maestro director de la Banda municipal de Madrid, don Ricardo Villa.

También fueron retiradas muchas tarjetas para el banquete, cuyo plazo de inscripción terminará pasado mañana.

Uno de estos días daremos detalles completos del local donde se celebrará dicho banquete, así como la hora, menú y toda clase de detalles que están a falta de los últimos toques, pues es deseo

# Garbiena

Agencia de Compra-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas.

Colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas.

Préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

Navas de Tolosa, 5.-3.º Tel. 1249

## Leña de Haya y roble

En el serradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuable que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía. Dirigirse a **HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA**, o a su Administrador en ZUBIRI.

## "EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos, pectinados, con 25 kilos netos, al precio de

# 3'50 pesetas

el saco, puesto en el domicilio del comprador. También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 7'13 pesetas el kilo. Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera. Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos: Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5. "1390, carpintería de don Martín Cía, Descalzos 70. "1449, imprenta de don Ramón Benzaray, Mayor, 86. "2380, chocolates y cerería de señora Eija de Mantecolis, Zapatería, 28. "2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 54. Pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

## GRAN LIQUIDACION DE

### Trincheras, Checos, Gabardinas y Gabanes de cuero

En combinación con importante Fábrica de San Sebastián. Liquidamos 20 mil duros de estas prendas a mitad de su valor. Impermeables Plumas para señora, a 10 pesetas. Plumas color modernas, antes 8 duros, hoy a 4 duros. Trincheras, las de 12 duros, a 5 duros. Checos, los de 10 duros, a 5 duros. Checos, los de 14 duros, hoy a 8 duros. Gabanes cuero, los de 20 duros, a 12 duros. No confundirse: Mercaderes, número 9 (Frente a Chapitela)



CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI Nunca perjudica

**Almorranas, Varicos, Ulceras**  
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno  
Consultorio: **Dr. Jaime Ledesma Navarro**  
Enfermedades de la piel Venéreo y Sífilis.  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.º nº 16 enlo. ZARAGOZA

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartín, 27  
Apartado 694, Madrid.

**Carbón de "El Irati"**  
"Dicha Sociedad suplifica a su numerosa clientela que, con el fin de disponer de un día para el siguiente el reparto de sacos en la forma mejor, nos pase de vispera los encargos correspondientes. El teléfono del Depósito es el núm. 2628."

**AVICULTORES**  
Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, cáscaras para cocer piensos, corta-verduras y corta-fieles especiales para avicultores. Pedid catálogo a **MATTHS-CRUBER** APARTADO Nº 185 - BILBAO  
Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

## EL MAS EXQUISITO EL MAS INOFENSIVO EL MAS ECONOMICO EL MAS EFICAZ DE TODOS

Los purgantes conocidos, el que no produce náuseas, dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

### Limonada purgante en polvo Armisen

Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga. . . 0'50 pesetas  
Caja de seis purgas . . . 2'00 "

Exíjase en farmacias. D no hallarla, diríjase al

### Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

## Radio Corporation of América

12 años construyendo los primeros y más perfectos SUPERHETERODINOS!

Varios modelos de RADIOLAS desde 650 pesetas hasta 15.000 pesetas.

Discos de 15 y 30 minutos de duración. Cines sonoros y Amplificadores para centros de recreo.

Plaza del Castillo, 11 Casa LES-Pamplona

## C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles. Próximas salidas  
**CUBA MEXICO, CUBA, NEW-YORK**  
25 Noviembre, vapor "Habana".  
25 Diciembre, vapor "Cristóbal Colón".  
**NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA**  
16 Noviembre vapor "Marqués de Comillas".  
16 Enero, vapor "Marqués de Comillas".  
**BRASIL-PLATA**  
Suspendida esta línea.  
**PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA**  
20 Noviembre, vapor "Magallanes".  
20 Diciembre, vapor "Juan S. Elcano".  
Representante para Navarra: **Luis Revestido Sagardoy Sarasate, 34-Tel. 2278-PAMPLONA**

## ¿Cuál es la causa de la Epilepsia?

### ¿Existe un remedio para ésta?

Nueva York, E. U. A.—Un librito conteniendo la opinión de famosos médicos y que se titula "¿Puede curarse la Epilepsia?", ha despertado gran interés en todo el país. El doctor Imre, de Budapest, Hungría; el doctor Miner, de Nueva York y el doctor Bowers, de Los Angeles, han discutido este interesante tópico, lo que ha determinado la exposición de interesantes doctrinas y suabias disertaciones sobre el particular. Cualquier persona que escriba a J. Redfern (Dept. 167 E), 30, Bouverie Street, London E. C. 4., Inglaterra, recibirá un ejemplar gratis de este librito, mientras haya ejemplares disponibles.—17 de Noviembre 1932.

**MATERIAL ELECTRICO**  
para instalaciones a precios de fábrica.  
**BERTHET MOVELLAN Y LASA**  
Iturralde y Sui, 2 Tel. 2615

**Luis M. de Ubago**  
Odontólogo de la Casa Misericordia  
MAYOR, 72, segundo Tel. 2791  
PAMPLONA

Cálcese a medida y haga sus arreglos en  
**CALDERERIA, 42**

**CARBONES**  
Hijas, amarradas, cohs  
**LUIS REVESTIDO SAGARDY**  
Sarasate 34.-Tel. 2278  
Pamplona.

## The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: **PRODUCTOS PUJOL S. A.**, San Pedro Mártir, núm. 6, Barcelona.  
Teléfono 75.370

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 2/10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 9/10. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 2/10 pesetas por anuncio.

### Alquileres

ALQUILO espacioso local vaquería o anélogo. Informarán calle Tudela, 9, cuarto, izquierda.

SE DESEA primer piso amplio, sitio céntrico; toda solvencia.—Informes, Administración.

### Compras

COMPRARIA cualquier material de ocasión que se me ofreciese para cerrar o cerrar seis mil metros de terreno, 16 ventanas exteriores iguales y una puerta para huerta de hierros o madera de 225 de ancho.  
Razón en la Administración.

NECESITO salamandra para quemar carbón de piedra u otra estufa en condiciones. Igualmente a particular, compraria máquina de escribir de cualquier marca aunque prefiriendo "Royal", en perfecto estado de uso. Absténgase la proposiciones en las que se trate de máquinas inservibles.  
La Administración informará.

COMPRARIAMOS pisos y casa en los ensanches. Ofertas a INTERNACIONAL, Paseo Sarasate, 17 entresuelo, Pamplona.

### Empleos

CURSOS especiales de correspondencia mercantil en francés, inglés y alemán, POLIGLOS - Idiomas - Olite 11, 1.º izquierda.

SE OFRECE minervista-cajista. Jarauta, 19, tercero, izquierda.

NODRIZA primeriza, quince días leche. Criará en su casa. Informes: Gregorio Hernández Ruiz, Cárcer, Navarra.

SE OFRECE modista para trabajar en su casa y a domicilio.—Jarauta, 35, segundo derecha.

MODISTA se ofrece para trabajar a domicilio. San Gregorio, 10, primero.

SE OFRECE nodriza de dos meses de leche, de 36 años, para criar en casa de la nodriza. Informes: Benito Uterga, Burlada.

### Enseñanza

SIRVIENTA para dos de familia. Garará buen jornal. Precisa buenas referencias. Informarán en esta Administración.

ACADEMIA de Corte y Confección, en color y blanco, de fácil comprensión. Mayor 113, cuarto.  
**DAMIANA HERMOSO**

### Huéspedes

TOMARIA dos huéspedes, pensión módica. Informes: Jarauta, 19, segundo, izquierda.

### Pérdidas

PERDIDA de perro: Del término de Barañá ha desaparecido un perro raza mastín, de regular alzada, que atiende al nombre de "Ford". El perro lleva collar y cadena. Se ruega a quien lo hubiese encontrado se dirija a la Administración de este periódico y se gratificará.

SE HALLA detenido un bñey en Berasain (Valle de Aiz), de las señas siguientes: edad, cuatro años; color, rojo; alzada, pequeña; collar de madera con cerco de cuatro esquinas. Quien acredite ser el dueño puede pasar a recogerlo, previo el pago de gastos y anuncio. Dirigirse a José Guerenáin, en Berasain.

PERDIDA cadena con medalla oro, iniciales M. M., 19-11.º 930; recuerdo familia, ruego entregue Tejería, 2, sexto; gratificaré.

PERDIDA.—Rueda Michelin, 30x5, entre Tafalla-Estella-Améscoa.—Avisar "Garage Central", Estella. Gratificaré.

### Préstamos

NECESITAMOS grandes y pequeñas cantidades dinero para colocarnos primera hipoteca con extraordinarias garantías y crecido interés.—Garbiena, Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

DISPONEMOS de 30.000 pesetas para colocarlas primera hipoteca sobre casa Pamplona. Agencia GARBIEÑA, Navas Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

### Traspasos

CASA Comidas, muy renombrada, en el mejor sitio de Pamplona traspasamos. Agencia GARBIEÑA, Navas de Tolosa 5, tercero. Teléfono 1249.

TIENDA Ultramarinos. Sitio céntrico, vendiendo de 350 a 400 pesetas diarias, traspasamos, GARBIEÑA, Navas Tolosa, 5, tercero.

### Venta de ganados

VENDO cinco novillas holandesas bien desarrolladas que parirán este mes, y un novillo para semental, en el caserío de las Nequeas. Manuel Golcochea, Obanos.

SE VENDEN 200 ovejas gordas para pique, lo mismo en grupo que en partidas. Informará Eusebio Guindano, en Javier.

Por deshacers del rebaño, vendo ochenta ovejas de todo diente, y doce cabras. Todas recién echadas los padres.—Informes, Martín Huarte, en Murillo de Lónguida.

SE VENDEN 120 ovejas cuatromudadas y seis dientes, vacunadas, están pariendo, varias de ellas con corderos. Dirigirse Daniel Zaratigui, Barriain (Olóriz).

VENTA DE CARNEROS.—La Junta de Abastos de Albar, vende sesenta carneros, de seis dientes, gordos.—Informará su administrador, don Luis Marco.

SE VENDEN 170 primatas superiores, vacas, lo mismo se venderán por partidas pequeñas. Dirigirse Daniel Zaratigui en Barriain (Olóriz).

VENTA DE OVEJAS.—Se venden 300 ovejas, mitad con corderos; las restantes a parir en el mes próximo. Lo mismo se venden por partidas.—Razón, Trifón Larumbe, en Ayegui.

VENDO 400 corderas ronceales en Olcoz.—Dirigirse a Cesáreo Zubiri.

### Ventas

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, compra en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.  
Venta por mayor y menor.  
**SAN NICOLAS, 31. Imprenta.—Pamplona**

SE VENDE la casa número 16 de la calle de Jarauta, de nueve habitaciones, bajera y bodega.—Informes, Paulino Caballero, 4, primero. No se admiten ocerdores.

VENDO piso con hermosa terraza, en lo mejor del Nuevo Ensanche. Informes, Amaya 1, bis, quinto.

VENDO automóvil Fiat, 509, cerrado, cuatro plazas, nuevo, muy bien equipado. Se dará barato. Razón, Garage García, calle Leire, núm. 11.

MAQUINARIA de molino de trigo en buen uso se vende. Para informes dirigirse a Cooperativa Leguminosa de Zaratigui.

VENDO coche Renault, 8 H. P., cerrado, recién reparado, y cubiertas nuevas, dirigirse a Ambrosio Jiménez, en Olite.

VENDO casa tres pisos y bajera, por 40.000 pesetas, preciosas vistas.—San Gregorio, 10, tienda.

MESAS camilla, desde 7 pesetas; armarios cocina, desde 25; braseros, tubos, y cueiltrajes.—Mafueta, 13.

¡¡MONTAÑESES!! Muy propio para vuestros tejados vendo en 200 pesetas 1.000 tejas encarnas planas, como nuevas, que entran 13 al metro. En peor estado dejaré en 60 pesetas 500 de la misma calidad.  
Informes Administración.

VENDEMOS piedra de mampostería, teja y madera, procedente de derribo. Asumendi y Compañía, San Francisco 8, tercero.

¡¡CAZADORES!! Se vende un perro de pluma, superior. Informes: Corresponsal de LA VOZ en Uterga.

SE VENDE uva superior para fruta en Uterga, cerca de la carretera. Para informes, Corresponsal de LA VOZ en Uterga.

100 ESTAQUILLAS de 1,50 metros de largo, como las de castaño, vendo en 25 pesetas. Sirven para cercados rústicos para ser colocados con alambre espinoso. Venite postas para luz o plies derechos de 7, 5 y 3 metros de largo a 15, 11 y 7 pesetas. Catorce solivos de 0,10 x 0,15 de 4 metros de largo en 60 pesetas.  
Razón en la Administración.

MOTO marca acreditada, con motor "J. A. P.", el mejor en pequeñas potencias, en estado de nuevo, de 600 y medio H. P. gasto dos y medio litros esencia, 100 kilos y 55 pesetas de patente anual vendo por urgencia en 889 pesetas.  
Razón Administración.

¡¡CONTRATISTAS!! Liquidamos unos 12.000 agujeros de 20 x 20 y unos 15.000 de 15 - 15 en precio convenientísimo llevándose todo a una mano. Por partidas sueltas cualquier tamaño a 120 pesetas el millar.  
Informarán en este periódico.

VENDEMOS materiales de derribo, teja y madera.—ASURMENDI Y COMPAÑIA.—San Francisco, 8, tercero.

BICICLETA "Automoto" especial, magnífico estado, ganga, modelo "Tour de France" en 35 duros. En 25 pesetas un violín tamaño tres cuartos, propio para muchachos, en perfecto estado y de excelente sonoridad por la calidad de su madera.

SE VENDE mostrador y estantería, propia para Café, de tres metros largo, y otro de dos metros, también con estantería, semi-nuevos y de sólida construcción.—Dirigirse a la Administración.

OCASION. Hermosa casa de campo, dos techos rentando al site y medio por ciento, inmediata a la ciudad, con grandes cobertizos y 6 robadas de hermoso terreno, propia para vaqueros, se dejará a 37 pesetas en 45.000 pesetas.  
La Administración dará razón.

RULO de hierro con dos molinos, en buen uso, para molino de aceite; se vende barato. Informará Corresponsal en Arróniz.

POR 25 pesetas vendo cocina, dos hornillos y un lavabo. Carmen, 19, cuarto, izquierda.

SE VENDE una camioneta Citroën de 500 kilos.—Informes, Pedro Zaratigui, Tafalla.

VENDEMOS teja, madera y ladrillo, procedente de derribo. Asumendi y Compañía, San Francisco, 8, 3.º

IBERIA, máquina de escribir, 5-ricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 base, Pamplona.

VENDEMOS piedra de mampostería, ladrillo, teja y madera, procedente de derribo.—Asumendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

CERQUISIMA de la ciudad vendo terreno de 2 robadas propio para edificación, en un solo lote a 2,50 pesetas el metro, teniendo agua corriente y luz.  
Informes Administración.

¡¡VAQUEROS!! Vende una robada de magnífica remolacha forradora en su pie. Se daría barata.  
Informará la Administración.

SEMBRADORA Masey, bien reparada, vendo, 850 pesetas. Casa Valencía, Maquinaria, Tafalla.

SE VENDEN  
Cinco Sembradoras usadas de nuevo muelles y tres prensas para uva.  
**RAMON CALASANZ TAFALLA**

EL CULTIVADOR de viñas Illoxeradas, se vende en Legarda en casa de su autor, al precio de 250 pesetas. La campaña contra el Mildew, se vende también en Legarda, al precio de 0'75 pesetas ejemplar. Se remitirán por correo a quien pida, franco de porte.

VENDO casa de tres robadas de terreno y pozo, propias para edificar, próxima a la vía del Norte e iglesia del Ave María.— Informes, Mayor, 40, segundo izquierda.

**Varios Automovilistas**  
Vendemos de cámaras, repuestos de cubiertas y roscadutos.  
Eduardo Valera, En la Calle Obispo, 7

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24. Fuera de Navarra: Tres meses 750 pesetas; seis meses, 15; un año 30. En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

### CARTA DE BERLIN

## La industria de armas en Alemania

Oro de Ofir, púrpura de Sidón y ámbar de Tule... ¡Cuántas expediciones salieron ya en los antiguos tiempos de Grecia y de Roma a buscar estas valiosas materias! ¡cuanto impulso han dado estos misteriosos lugares de riqueza a la exploración de nuestro planeta! El ámbar legendario, en especial aquel al que los griegos llamaban "electron" y los orientales "ámbar" de donde procede la denominación castellana de esta resina transparente, atraía a los navegantes, los cuales pasaban por las columnas de Hércules y se dirigían a las comarcas desiertas del Norte. Se empleaba para ornato de la vida social, en formas de gemas y lágrimas de dorado resplandor, sobre el pecho y la garganta de las mujeres nobles de Atenas y Roma, o, en marcos de bronce, como divisa, en el escudo y la coraza de valientes guerreros. Era muy buscado también para el culto, como amuleto contra influencias dainias, y como sacrificio a los árabes dioses. Usábase con la mirra y otras primorosas esencias, como incienso, para que humeara y ascendiera su perfume hasta la morada de los inmortales pues sus misteriosas cualidades, y los lejanos lugares de donde procedía —para llegar a los cuales habían de desafiarse toda suerte de peligros— lo elevaban por encima de las mercaderías ordinarias. Hoy, todavía, lo usan los pueblos del Oriente para objetos religiosos, en forma de rosarios y cuentas de oraciones, y, tallado, para representar los penates y otros ídolos.

no se empleó el ámbar como anteriormente para la elaboración de adornos y joyas, disminuyendo la estima en que era tenido, derivada de sus cualidades de material orgánicamente desarrollado, que parece entrar en íntimo contacto con el alma de la persona que lo lleva, siendo empleado, más bien, para objetos de uso cotidiano, boquillas, ceniceros, embudidos en cajitas de plata, incrustaciones en las paredes y también en estatuillas, copas y cofrecillos. La moda se ha acordado hoy de este mineral, habiendo recobrado el auge de que había justifiadamente disfrutado. Hácense de ámbar estatuillas de Buda, y amuletos en forma de corazón, adornos de formas variadísimas, cadenas y collares. Los talleres de elaboración de ámbar, del Estado de Prusia, producen, además de broches en figura de libélulas, mariposas e insectos, brazaletes de todas clases, medallones con gemas lindamente grabadas, con iniciales artísticas, figuras de animales, elefantes, perritos que juegan con insectos, pajarricos encantadores, utilizándose, en fin, todos los motivos que suelen emplearse en el arte de los objetos pequeños.

La variedad del empleo del ámbar corresponde a la aceptación que merece, en virtud de su cualidad esencial de hermosa transparencia, de su limpia textura y de la misteriosa armonía con el cuerpo humano. Se prefieren, a menudo, los pedazos de ámbar, en los cuales, por milagro de la naturaleza, están encerrados pequeños insectos, hojas o agujas de pinos, restos de una flora de tiempos remotos, aprisionados en la dorada resina, como singulares evocaciones del pasado engarzadas en rarísimo cristal.

En armonía con su importancia y con la mística veneración de que era objeto, la literatura de todos los pueblos y de todas las épocas, lo alaba, y lo encontramos mencionado, en los documentos literarios más antiguos de que tenemos noticias. En un obelisco sirio del siglo X, antes de Cristo, hay una inscripción que relata una expedición a los mares "donde la estrella polar está en el cénit, Safran, con fuerza poderosísima de atracción", y en cuyos parajes era extraído el ámbar del fondo del mar. Lo mencionan también los poemas de Homero y los cantos de Hesiodo, Marcial lo encomia en lindas estrofas y ha pasado luego a la literatura de todos los pueblos, figurando en primer término en la gran novela alemana, "La hechicera del ámbar" de Heinbold, en la cual, hallazgo realizado por la hija de un ermitaño, da ocasión a que la tengan por hechicera durante la guerra de los treinta años.

Cuando Faetón, hijo del Sol y de Clímena, fué precipitado por Júpiter en el océano, se derramaron abundantes lágrimas sus hermanas las Helíadas, a las que los dioses transformaron en álamos después de la muerte de su hermano. Aun entonces continuaron su llanto, y las lágrimas de los árboles se convirtieron en ámbar. Este mito de origen de precluido ámbar advina la verdad, pues la resina, sangre goteante de los árboles heridos que manó hace ocho millones de años en los bosques de vegetación espléndida, que tapizaban la costa septentrional de Alemania —principalmente en los parajes de la Prusia Oriental— y que con el transcurso del tiempo, ha adquirido su consistencia actual, bajo la enorme presión de la época glacial, es este ámbar, que solo se halla con tan singular belleza y perfección y, en tales cantidades, en este lugar. Este material precioso y adecuado para la elaboración ha llamado desde antiguo la atención de los artistas que le han dado nobles formas y lo han convertido en delicado adorno. En las tumbas de la Prusia Oriental se han encontrado objetos tallados de ámbar, de hace 4.000 años; la Orden Teutónica, que resumió el aprovechamiento de los grandes yacimientos de ámbar de la Prusia Oriental, encargó labores de ámbar para fines suntuarios, y, en los museos de Königsberg y Danzig, se ven magníficos trabajos de conocidos artistas de los siglos XV, XVI y XVII. En las épocas posteriores

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### LAS GESTIONES DE VON PAPPEN

Berlin. — La fracción socialdemócrata del Reichstag ha decidido negarse a negociar con el canciller von Pappen acerca de la formación de un Gobierno de concentración, basándose en la abierta hostilidad que observa el canciller con respecto a dicho partido, al cual ha tratado de enemigo del país en un reciente discurso pronunciado en Múnich.

Los socialdemócratas sustentan el criterio de que es el Presidente Hindenburg y no al canciller a quien corresponde negociar con los partidos.

Por otra parte, se anuncia que Hitler se negará también a negociar con Von Pappen. Rabat. — Un grupo de fuerzas Regulares de Marruecos ha ocupado sin incidentes el distrito de K'Taua. Los pobladores han efectuado acto de sumisión al Majzén.

Un grupo de reconocimiento, con elementos a motor, ha llegado a Tinjoub, al suroeste del pico de Draa.

### OTRO LOCARNO "MEDITERRANEO"

Paris. — El "Matin" dice en su número de hoy:

"El plan francés desea la conclusión de un pacto mediterráneo que facilitaría la reducción de las fuerzas europeas. Este párrafo del proyecto tiene singular valor si se relaciona con el viaje a España del señor Herriot y con las palabras que el presidente del Consejo francés pronunció sobre Italia durante el Congreso celebrado por su partido".

### AVIADORES SOBRE EL DESIERTO

Argel. — Los aviadores franceses Marcel Germain y Volvorange han terminado felicemente su valiente "raid" sobre el desierto emprendido el martes con el objeto de establecer por vez primera comunicación aérea con la región de Djanet, situada cerca de los confines de la Tripolitania y del Ghat, y para lo cual han tenido que atravesar por vez primera inmensas regiones desiertas del Sahara, por donde jamás había cruzado un avión.

Salieron de Argel el martes último, llegando en el mismo día a Tugurt. El miércoles salieron de Tugurt y alcanzaron Uargia; al día siguiente aterrizaron en For Flatters, después de sobrevolar Fort Lallemand, sin tocar dicho punto. Prosiguiendo al siguiente día su "raid" con una precisión matemática, salieron el viernes, a las siete de la mañana, de Flatters para Amguid, y el sábado de Amguid para Djanet. Este último recorrido, de 680 kilómetros, es sumamente peligroso. No existen puntos de referencia por los cuales los aviadores, y las cartas geográficas levantadas de este inmenso territorio, son sumamente imprecisas y rudimentarias. No obstante estos inconvenientes, los valientes aviadores llegaron felizmente a su punto de destino, realizando así una proeza que figurará en la historia de la penetración en el Sahara.

### TROTSKY SALE DE CONSTANTINOPLA PARA COPENHAGUE

Constantinopla. — Trotski y su familia han salido para Copenhague a bordo del vapor italiano "Praga". Las autoridades adoptaron grandes precauciones para mantener secreta noticia de la salida de Constantinopla del líder comunista.

Constantinopla. — Antes de que Trotski y su familia saliesen de Turquía, la Legación francesa concedió el oportuno visado de pasaporte por una semana, después de haberse asegurado de que Trotski quedaba autorizado por las autoridades turcas para volver a entrar en territorio turco.

Como se sabe, el famoso líder comunista ha emprendido el viaje con dirección a Copenhague; pero se ignora el lugar en que fijará definitivamente su residencia.

### INAUGURACION DEL COLEGIO ANGELICO

Roma. — Esta tarde, a las seis se ha inaugurado con solemnidad la nueva sede del Colegio Angélico. El General de los Dominicos padre Gillet leyó un telegrama del Cardenal Pacelli, el que dice que, en nombre del Pontífice, se complace dándole la bendición y nombra arquitecto a Passarelli, autor del grandioso edificio de las Comendadoras de San Gregorio. El Padre leyó a continuación una conferencia sobre la Iglesia Católica y las relaciones internacionales. El Rector de Colegio, padre Browne, pronunció un discurso, y acto seguido se cantó el himno a San Alberto Magno.

A la ceremonia asistieron doce Cardenales, embajadores, ministros, Obispos, Prelados y dignatarios de la Corte pontificia, representantes de Colegios e Instituto eclesiásticos.

### MADRID

Telefonemas de Vasconia

VALORES DE L ESTADO	DIA 14	DIA 16
4 <sup>a</sup> Interior	63,90	64,00
4 <sup>a</sup> Exterior		
4 <sup>a</sup> Amortizable	89,75	88,00
5 <sup>a</sup> Idm. 1920	84,00	82,4
5 <sup>a</sup> Idm. 1917		
5 <sup>a</sup> Idm. 1916	94,75	94,30
5 <sup>a</sup> Idm. 1927 con	82,50	81,00
4 1/2 <sup>a</sup> Idm. 1918		
4 1/2 <sup>a</sup> Idm. 1923	69,00	69,10
4 <sup>a</sup> Idm. 1928		
C. B. Hipotecario 4 <sup>a</sup> Idm.	88,75	83,50
" Idm. 5 <sup>a</sup>	95,75	96,75
Deuda Ferrovial 4 1/2 <sup>a</sup> Idm.		
Tesoro Austríaco	6	
Empio Argentino	6	
Marrucos	6	
Cédulas Argentinas	6	

### ACCIONES

Banco de España	515	510
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos	570	178,90
S. Española Explosivos		75
Chades		
Preferentes Azucareras Ordinarias Idm.		
F. C. Norte de España	207,5	215
F. C. M. Z. A.	161,50	156
Duro Felguera		40
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes		

### VALORES EXTRANJEROS

Costeñencia de "La Voz"

MONEDAS	DIA 14	DIA 16
Francos	48,00	48,00
Libras	41,25	40,75
Dólares	12,23	12,6
Francos suizos	235,80	236,0
Yenes (oro)	2,90	2,91
Belga (oro)	169,90	169,90
Franco belga		
Liras	62,60	62,60
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		
Flores		

ERASE UNA VEZ UN VALS Es la película del año.

### COTIZACION DE VALORES

#### BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro.

	DIA 15	DIA 16
Banco de Bilbao	1065	1065
Banco de Vizcaya serie A	940	
" " " " " B	25,00	
Banco Urquijo	170	
Banco Central	78	
NAVIERAS.—Sota	45,00	
Id. Marfilina Nervión	500	
Id. Marfilina Unión	124,00	
Id. Vascongada	2,0	
Id. Bechl.	480	
Id. Guipuzcoana	45	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	50	
Nav. Vasco Asurista	400	
M. vizcaya	35	
Marfilina Bilbao	25,00	
Bilbao	13,50	
Buzkara	75	
Argentera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	140	
Minas de Calc.	66	
Minera Villadrid.	5	
Hidroeléctrica Iberica	125,00	595
Id. Española	130,00	180
Altos Hornos Vizcaya	77,75	
Basconia	715	
Realera Española	18,00	
Papelera Española	147,5	147,0
Pozo Felguera	51,00	
Unión E. de Explosivos	170,00	
J. Eléctrica Vizcaina	183,00	571,00
Eléct. Reunión Zaragoza	100,00	
F. C. Norte de España	209,00	
Id. M. Z. A.	165,00	
Id. La Robla	49,00	
Id. Vascongado	260	
Id. Bergi a mediterranea	25	

## TEMAS MEDICO-SOCIALES

## La difteria en los niños

"Quien haya presenciado un solo caso de difteria laríngea difícilmente olvidará la impresión amarga que la misma le produjo".

Es la difteria una enfermedad infecciosa y sumamente contagiosa, caracterizada por la formación de falsas membranas y por una grave intoxicación que se refleja en todo el organismo.

Como toda enfermedad infecciosa, esta producida por un microbio llamado "baño de Leffler", el cual tiene la propiedad de soportar perfectamente el frío y de resistir muy poco la acción del calor. Por eso vemos que los casos de difteria son en invierno mucho más frecuentes que en las otras épocas del año, sin que ello quiera decir que no se pueda presentar en verano, aun con carácter epidémico.

Por esta enfermedad mueren al cabo del año centenares de niños, y es preciso por lo tanto que pongamos en juego cuantos medios estén a nuestro alcance para lograr disminuir o desterrar tan temible azote de la humanidad.

La difteria puede localizarse en la piel o en las mucosas; pero donde se presenta con más frecuencia es en la nariz, amígdalas y laringe, y además provocan una irritación de la mucosa de la misma que determina espasmos continuos de los músculos de la garganta; lo que produce una sofocación que aumenta progresivamente y conduce finalmente a la asfixia.

El microbio o báculo de la difteria se encuentra con bastante frecuencia en la boca y en la laringe de individuos sanos haciendo una vida latente en espera de que, por causas diversas, favorables a su desarrollo, puedan multiplicarse y exaltar su virulencia.

Esta enfermedad es casi especial de la infancia; es común de los dos a los siete años, muy rara antes del primer año y excepcional en el adulto. "Su desarrollo está favorecido por otras afecciones, pues se presenta con bastante frecuencia después del sarampión, coqueluche, escarlatina etc. Puede considerarse, sobre todo cuando se presenta en forma epidémica, como verdadera plaga a azote de la infancia, pero si grandes son los trastornos que produce, también es una de las enfermedades que mejor responde al tratamiento específico siempre que este se ponga en práctica a su debido tiempo.

Por eso conviene muy mucho que las madres conozcan los principales síntomas que acusan la difteria laríngea, para que si por desgracia se presenta en alguno de sus hijos pueda acudir pronto al médico, evitando así desagradables consecuencias.

Vamos por lo tanto a conocer: En primer lugar, es muy frecuente que el niño que padece la difteria laríngea, tenga una angina acompañada o revestida de una capa blanquecina debe ponernos en alerta.

Con previa angina o sin ella el niño empieza a toser con una tos seca y ronca (tos perruna) la cual se acompaña de afonía; el niño manifiesta cierta molestia en su garganta, tiene tendencia a llevar sus manitas al cuello como queriendo quitar algún cuerpo que percibe en el mismo; se muestra triste y con algo de fiebre.

Ante este primer cuadro que presenta el niño hay que pensar siempre, sin excepción, en la difteria; si en estas circunstancias se abandona al niño quizás más tarde no tenga remedio.

Tras de esta primera fase y haciendo su progreso el mal, a la tos ronca y afonía se le añade luego otro síntoma, cual es la disnea o sofoco. Al niño se le ve que respira con dificultad, que no tiene aquella respiración amplia y tranquila; que por el contrario hace esfuerzos por respirar y que al hacerlo produce cierto ruido como de sierra. En cada inspiración se ve como se hunde el pecho y como se abren las ventanas de la nariz, desahogada de dar paso al aire que no puede llegar a los pulmones porque lo impide el cierre, cada vez más intenso, de la garganta. El niño se ahoga; ¡qué cuadro más horrible! Su carita amarotada, cubierta de sudor, terriblemente angustiosa; movimientos de impaciencia y de agitación, con una mirada triste que nos pide ayuda; luego cesación de toda lucha, pérdida del conocimiento, piel sudosa y fría, pulso pequeño, y finalmente la muerte termina con el sufrimiento del pobre niño. ¡Tenemos un angelito más pero un hombre menos en el mundo!

Este cuadro descrito, en el que no hay la más mínima exageración lo estamos viendo con frecuencia, pero como si ello fuera poco aún hay más; la difteria no mata solamente por asfixia sino que los organismos que en virtud del tratamiento han vencido la enfermedad se encuentran durante mucho tiempo expuestos a diversas vicisitudes; ante otras varias consecuencias tenemos las gravísimas intoxicaciones de los centros nerviosos que dan lugar a las parálisis post-diftericas, las nefritis, bronco-neumonías, etc.

Es por lo tanto la difteria una enfermedad francamente terrible por los estragos que produce; pero también es una enfermedad evitable y siendo así todos debemos cooperar a la extinción de la misma poniendo en práctica los medios que hay para ello.

Aquí si que podemos decir que vale mucho más prevenir que curar, y podemos ver a nuestros hijos libres de contraer el mal que nos ocupa si a tiempo los vacunamos; de lo cual hablaremos en mi próximo artículo.

Doroteo J. ECHARTÉ

### Asociación Católica de Padres de Familia

A las siete y media de la tarde de hoy se verificará en el salón de actos del Centro Mariano la inauguración de las clases de Religión organizadas para los alumnos del Instituto y de la Normal, por la Directiva de esta entidad, la cual ruega a los inscriptos que concurran para que reciban las instrucciones pertinentes.

Se advierte a los rezagados que no lo espere para que se inscriban los que no lo han hecho, toda vez que la Directiva tiene previsto este caso.

### CURIOSIDADES

### Una mujer que se fingía hambre

La mujer divorciada de un pobre joyero de Bonn marchó con una amiga el año 1910 a Maguncia, ciudad en la cual, con el fin de poder colocarse más fácilmente y proveer a su subsistencia se disfrazó de hombre, favorecida en ello por su aspecto exterior. Se había llevado consigo la ficha de seguro de su marido contra accidentes y pudo sin dificultad encontrar trabajo al nombre de José Einsmann, nombre de su esposo.

Fue empleada por el ejército francés en ocupación en calidad de mecánico y después fue vigilante nocturno de la ciudad, desempeñando posteriormente el mismo cometido en una gran fábrica.

Queriendo llevar el juego hasta el colmo la mujer-hombre decidió reclamar el dinero que le correspondía por el accidente a la Casa de Seguros, que ordenó, como es de rigor, un examen médico, que dio fin a la aventura.

### EL NUEVO PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS



Mr. Roosevelt y su familia en su casa de campo en Hyde Park, N. Y. De izquierda a derecha, sentados: Mr. Roosevelt, Ana Dall (nieta), señora de Roosevelt; señora Curtis Dall (hija) e hijo; señora James G. Roosevelt (madre); de pie, Franklin Roosevelt, Jr. James y John Roosevelt (hijos) y Curtis F. Dall (yerno).

## Coches y Camiones de la General Motors

# Opel Blitz Buick Bedford G. M. C. Vauxhall Chevrolet

Co cesionario exclusivo:

## NAZARIO UNANUA

Avenida Galán y García Hernández, 6 PAMPLONA